

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1977 Nr. 55

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van het Internationaal Fonds  
voor Agrarische Ontwikkeling;  
Rome, 13 juni 1976*

**B. TEKST <sup>1)</sup>****Agreement establishing the International Fund for  
Agricultural Development****Preamble**

Recognizing that the continuing food problem of the world is afflicting a large segment of the people of the developing countries and is jeopardizing the most fundamental principles and values associated with the right to life and human dignity;

Considering the need to improve the conditions of life in the developing countries and to promote socio-economic development within the context of the priorities and objectives of the developing countries, giving due regard to both economic and social benefits;

Bearing in mind the responsibility of the Food and Agriculture Organization of the United Nations within the United Nations system, to assist the efforts of developing countries to increase food and agricultural production, as well as that organization's technical competence and experience in this field;

Conscious of the goals and objectives of the International Development Strategy for the Second United Nations Development Decade and especially the need to spread the benefits of assistance to all;

Bearing in mind paragraph (f) of part 2 ("Food") of Section I of General Assembly resolution 3202 (S-VI) on the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order;

Bearing in mind also the need for effecting transfer of technology for food and agricultural development and Section V ("Food and Agriculture") of General Assembly resolution 3362 (S-VII) on development and international economic co-operation, with particular reference to paragraph 6 thereof regarding the establishment of an International Fund for Agricultural Development;

Recalling paragraph 13 of General Assembly resolution 3348 (XXIX) and resolutions I and II of the World Food Conference on the objectives and strategies of food production and on the priorities for agricultural and rural development;

---

<sup>1)</sup> De Arabische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

## Accord portant création du Fonds international de Développement Agricole

### Préambule

Reconnaissant que la persistance du problème alimentaire mondial touche durement une grande partie de la population des pays en développement et compromet les valeurs et les principes les plus fondamentaux qui vont de pair avec le droit à la vie et la dignité de l'homme;

Considérant qu'il faut améliorer les conditions de vie dans les pays en développement et promouvoir le progrès socio-économique dans le contexte des priorités et des objectifs desdits pays, en tenant dûment compte à la fois des avantages économiques et des avantages sociaux;

Tenant compte du fait que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a pour responsabilité, au sein du système des Nations Unies, d'aider les pays en développement qui s'efforcent d'accroître leur production alimentaire et agricole, et qu'elle a la compétence technique et l'expérience requises dans ce domaine;

Ayant conscience des buts et objectifs de la Stratégie internationale du développement pour la deuxième Décennie des Nations Unies pour le développement, et spécialement de la nécessité d'étendre à tous les avantages de l'assistance;

Ayant présent à l'esprit le paragraphe f) de la deuxième partie („Alimentation”) de la section I de la résolution 3202 (S-VI) de l'Assemblée générale relative au Programme d'action concernant l'instauration d'un nouvel ordre économique international;

Ayant également présentes à l'esprit la nécessité de réaliser des transferts de technologie pour assurer le développement de l'alimentation et de l'agriculture, ainsi que la section V („Alimentation et agriculture”) de la résolution 3362 (S-VII) de l'Assemblée générale relative au développement et à la coopération économique internationale, et notamment le paragraphe 6 de ladite section concernant la création d'un Fonds international de développement agricole;

Rappelant le paragraphe 13 de la résolution 3348 (XXIX) de l'Assemblée générale, ainsi que les résolutions I et II de la Conférence mondiale de l'alimentation concernant les objectifs et stratégies de production alimentaire, et les priorités du développement agricole et rural;

Recalling resolution XIII of the World Food Conference which recognized:

- (i) the need for a substantial increase in investment in agriculture for increasing food and agricultural production in the developing countries;
- (ii) that provision of an adequate supply and proper utilization of food are the common responsibility of all members of the international community; and
- (iii) that the prospects of the world food situation call for urgent and co-ordinated measures by all countries;

and which resolved:

that an International Fund for Agricultural Development should be established immediately to finance agricultural development projects primarily for food production in the developing countries;

The Contracting Parties have agreed to establish the International Fund for Agricultural Development, which shall be governed by the following provisions:

#### Article 1

##### *Definitions*

For the purposes of this Agreement the terms set out below shall have the following meaning, unless the context otherwise requires:

(a) "Fund" shall mean the International Fund for Agricultural Development;

(b) "food production" shall mean the production of food including the development of fisheries and livestock;

(c) "State" shall mean any State, or any grouping of States eligible for membership of the Fund in accordance with Section 1 (b) of Article 3;

(d) "freely convertible currency" shall mean:

(i) currency of a Member which the Fund determines, after consultation with the International Monetary Fund, is adequately convertible into the currencies of other Members for the purposes of the Fund's operations; or

(ii) currency of a Member which such Member agrees, on terms satisfactory to the Fund, to exchange for the currencies of other Members for the purposes of the Fund's operations.

"Currency of a Member" shall, in respect of a Member that is a grouping of States, mean the currency of any member of such grouping;

Rappelant la résolution XIII de la Conférence mondiale de l'alimentation, laquelle a reconnu:

- i) Qu'il est nécessaire d'augmenter substantiellement les investissements agricoles pour accroître la production alimentaire et agricole dans les pays en développement;
  - ii) Que tous les membres de la communauté internationale sont solidairement tenus d'assurer des disponibilités alimentaires suffisantes et leur utilisation rationnelle; et
  - iii) Que les perspectives de la situation alimentaire mondiale exigent des mesures urgentes et coordonnées de la part de tous les pays;
- et a décidé:

Qu'il faudrait créer immédiatement un Fonds international de développement agricole pour financer des projets agricoles principalement axés sur la production alimentaire dans les pays en développement;

Les Parties Contractantes conviennent de créer un Fonds international de développement agricole qui sera régi par les dispositions suivantes:

#### Article premier

##### *Définitions*

A moins que le contexte ne s'y oppose, les termes dont la liste suit ont, aux fins du présent Accord, le sens indiqué ci-après:

- a) Le terme „Fonds” désigne le Fonds international de développement agricole;
- b) L'expression „production alimentaire” désigne la production d'aliments, y compris les produits de la pêche et de l'élevage;
- c) Le terme „Etat” désigne tout Etat, ou tout groupement d'Etats remplissant les conditions requises pour être admis comme Membre du Fonds en vertu de la section 1 b) de l'article 3;
- d) L'expression „monnaie librement convertible” désigne:
  - i) La monnaie d'un Membre que le Fonds juge, après avoir consulté le Fonds monétaire international, d'une convertibilité suffisante en monnaies d'autres Membres aux fins de ses opérations; ou
  - ii) La monnaie d'un Membre que celui-ci accepte, à des conditions jugées satisfaisantes par le Fonds, d'échanger contre les devises d'autres Membres aux fins des opérations du Fonds.

Dans le cas d'un Membre qui est un groupement d'Etats, l'expression „la monnaie d'un Membre” désigne la monnaie de l'un quelconque des Etats constituant ledit groupement;

(e) "Governor" shall mean a person whom a Member has designated as its principal representative at a session of the Governing Council;

(f) "votes cast" shall mean affirmative and negative votes.

## Article 2

### *Objective and functions*

The objective of the Fund shall be to mobilize additional resources to be made available on concessional terms for agricultural development in developing Member States. In fulfilling this objective the Fund shall provide financing primarily for projects and programmes specifically designed to introduce, expand or improve food production systems and to strengthen related policies and institutions within the framework of national priorities and strategies, taking into consideration: the need to increase food production in the poorest food deficit countries; the potential for increasing food production in other developing countries; and the importance of improving the nutritional level of the poorest populations in developing countries and the conditions of their lives.

## Article 3

### *Membership*

#### Section 1 – Eligibility for membership

(a) Membership of the Fund shall be open to any State member of the United Nations or of any of its specialized agencies, or of the International Atomic Energy Agency.

(b) Membership shall also be open to any grouping of States whose members have delegated to it powers in fields falling within the competence of the Fund, and which is able to fulfil all the obligations of a Member of the Fund.

#### Section 2 – Original Members and non-original Members

(a) Original Members of the Fund shall be those States listed in Schedule I, which forms an integral part of this Agreement, that become parties to this Agreement in accordance with Section 1 (b) of Article 13.

(b) Non-original Members of the Fund shall be those other States that, after approval of their membership by the Governing Council, become parties to this Agreement in accordance with Section 1 (c) of Article 13.

e) Le terme „gouverneur” désigne une personne chargée par un Membre d'être son principal représentant à une session du Conseil des gouverneurs;

f) L'expression „suffrages exprimés” désigne les voix pour et les voix contre.

## Article 2

### *Objectif et fonctions*

L'objectif du Fonds est de mobiliser et de fournir à des conditions de faveur des ressources financières supplémentaires pour le développement agricole des Etats Membres en développement. En vue de cet objectif, le Fonds fournit des moyens financiers, principalement pour des projets et programmes visant expressément à créer, développer ou améliorer des systèmes de production alimentaire et à renforcer les politiques et institutions connexes dans le cadre des priorités et stratégies nationales, compte tenu de la nécessité d'accroître cette production dans les plus pauvres des pays à déficit alimentaire, du potentiel d'accroissement de la production alimentaire dans d'autres pays en développement et de l'importance d'améliorer le niveau nutritionnel et les conditions de vie des populations les plus pauvres des pays en développement.

## Article 3

### *Membres*

#### Section 1 – Admission

a) Peut devenir Membre du Fonds tout Etat membre de l'Organisation des Nations Unies ou membre d'une de ses institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

b) Peut également devenir Membre du Fonds tout groupement d'Etats auquel ses membres ont délégué des pouvoirs dans des domaines de la compétence du Fonds et qui est capable de remplir toutes les obligations d'un Membre du Fonds.

#### Section 2 – Membres originaires et Membres non originaires

a) Sont Membres originaires du Fonds les Etats énumérés à l'Annexe I – partie intégrante du présent Accord – qui deviennent parties au présent Accord conformément à la section 1 b) de l'article 13.

b) Les Membres non originaires du Fonds sont les autres Etats qui, après approbation par le Conseil des gouverneurs de leur admission comme Membres, deviennent parties au présent Accord conformément à la section 1 c) de l'article 13.

### Section 3 – Classification of Members

(a) Original Members shall be classified in one of three categories: I, II or III as set forth in Schedule I to this Agreement. Non-original Members shall be classified by the Governing Council, by a two-thirds majority of the total number of votes, with the concurrence of such Members, at the time of the approval of their membership.

(b) The classification of a Member may be altered by the Governing Council, by a two-thirds majority of the total number of votes, with the concurrence of that Member.

### Section 4 – Limitation of liability

No Member shall be liable, by reason of its membership, for acts or obligations of the Fund.

## Article 4

### *Resources*

#### Section 1 – Resources of the Fund

The resources of the Fund shall consist of:

- (i) initial contributions;
- (ii) additional contributions;
- (iii) special contributions from non-member States and from other sources;
- (iv) funds derived from operations or otherwise accruing to the Fund.

#### Section 2 – Initial contributions

(a) Each original Member in category I or II shall, and any original Member in category III may, contribute to the initial resources of the Fund the amount expressed in the currency specified in the instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited by that State pursuant to Section 1 (b) of Article 13.

(b) Each non-original Member in category I or II shall, and any non-original Member in category III may, contribute to the initial resources of the Fund an amount agreed between the Governing Council and that Member at the time of the approval of its membership.

(c) The initial contribution of each Member shall be due and payable in the forms set forth in Section 5 (b) and (c) of this Article, either in a single sum or, at the option of the Member, in three equal annual instalments. The single sum or the first annual instalment shall be due on the thirtieth day after this Agreement enters into force with respect to that Member; any second and third instalments shall be due on the



### Section 3 – Classement des Membres

a) Les Membres originaires sont classés dans l'une des trois catégories I, II ou III indiquées à l'Annexe I du présent Accord. Les Membres non originaires sont classés par le Conseil des gouverneurs à la majorité des deux tiers du nombre total des voix au moment de l'approbation de leur admission comme Membres, sous réserve de leur agrément.

b) Le classement d'un Membre peut être modifié par le Conseil des gouverneurs, sous réserve de l'agrément dudit Membre, à la majorité des deux tiers du nombre total des voix.

### Section 4 – Limitation de responsabilité

Nul Membre n'est responsable, en raison de sa qualité de Membre, des actes ou des obligations du Fonds.

## Article 4

### *Ressources*

#### Section 1 – Ressources du Fonds

Les ressources du Fonds sont les suivantes:

- i) Contributions initiales;
- ii) Contributions supplémentaires;
- iii) Contributions spéciales d'Etats non membres et d'autres sources;
- iv) Ressources provenant des opérations du Fonds ou d'autres sources.

#### Section 2 – Contributions initiales

a) Chaque Membre originaire de la catégorie I ou II contribue, et tout Membre originaire de la catégorie III peut contribuer, aux ressources initiales du Fonds en versant le montant libellé dans la monnaie stipulée dans l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposé par ledit Etat conformément aux dispositions de la section 1 b) de l'article 13.

b) Chaque Membre non originaire de la catégorie I ou II contribue, et tout Membre non originaire de la catégorie III peut contribuer, aux ressources initiales du Fonds en versant un montant convenu entre le Conseil des gouverneurs et ledit Membre au moment de l'approbation de son admission comme Membre.

c) La contribution initiale de chaque Membre est exigible et payable comme prévu à la section 5 b) et c) du présent article, soit sous la forme d'un versement unique, soit en trois annuités égales, au choix du Membre. Le versement unique ou la première annuité sont dus le trentième jour suivant la date d'entrée en vigueur du présent Accord pour ledit Membre; dans le cas de versements par annuités, la deuxième et la troisième

first and on the second anniversary of the date on which the first instalment was due.

### Section 3 – Additional contributions

In order to assure continuity in the operations of the Fund, the Governing Council shall periodically, at such intervals as it deems appropriate, review the adequacy of the resources available to the Fund; the first such review shall take place not later than three years after the Fund commences operations. If the Governing Council, as a result of such a review, deems it necessary or desirable, it may invite Members to make additional contributions to the resources of the Fund on terms and conditions consistent with Section 5 of this Article. Decisions under this Section shall be taken by a two-thirds majority of the total number of votes.

### Section 4 – Increases in contributions

The Governing Council may authorize, at any time, a Member to increase the amount of any of its contributions.

### Section 5 – Conditions governing contributions

(a) Contributions shall be made without restriction as to use and shall be refunded to contributing Members only in accordance with Section 4 of Article 9.

(b) Contributions shall be made in freely convertible currencies, except that Members in category III may pay contributions in their own currency whether or not it is freely convertible.

(c) Contributions to the Fund shall be made in cash or, to the extent that any part of such contributions is not needed immediately by the Fund in its operations, such part may be paid in the form of non-negotiable, irrevocable, non-interest bearing promissory notes or obligations payable on demand. In order to finance its operations, the Fund shall draw down all contributions (regardless of the form in which they are made) as follows:

(i) contributions shall be drawn down on a *pro rata* basis over reasonable periods of time as determined by the Executive Board;

(ii) where a contribution is paid partly in cash, the part so paid shall be drawn down, in accordance with paragraph (i), before the rest of the contribution. Except to the extent that the part paid in cash is thus drawn down, it may be deposited or invested by the Fund to produce income to help defray its administrative and other expenditures;

annuités sont dues le premier et le deuxième anniversaires de la date à laquelle la première annuité était due.

### Section 3 – Contributions supplémentaires

Afin d'assurer la continuité des opérations du Fonds, le Conseil des gouverneurs détermine périodiquement, aux intervalles qu'il juge appropriés, si les ressources dont le Fonds dispose sont suffisantes, et il le fait pour la première fois trois ans au plus tard après le début des opérations du Fonds. S'il le juge alors nécessaire ou souhaitable, le Conseil des gouverneurs peut inviter les Membres à verser au Fonds des contributions supplémentaires selon des modalités et à des conditions compatibles avec les dispositions de la section 5 du présent article. Les décisions au titre de la présente section sont prises à la majorité des deux tiers du nombre total des voix.

### Section 4 – Augmentation de contributions

Le Conseil des gouverneurs peut autoriser à tout moment un Membre à accroître le montant de l'une quelconque de ses contributions.

### Section 5 – Conditions régissant les contributions

a) Les contributions sont versées sans restriction quant à leur utilisation et ne sont remboursées aux Membres contribuants que conformément à la section 4 de l'article 9.

b) Les contributions sont versées en monnaies librement convertibles, étant entendu que les Membres de la catégorie III peuvent verser leurs contributions dans leur propre monnaie, qu'elle soit ou non librement convertible.

c) Les contributions au Fonds sont versées en espèces ou, jusqu'à concurrence d'un montant qui n'est pas immédiatement nécessaire aux opérations du Fonds, sous forme de bons ou obligations non négociables, irrévocables et ne portant pas intérêts, payables à vue. Pour financer ses opérations, le Fonds utilise toutes les contributions, sous quelque forme qu'elles aient été faites, de la manière suivante:

- i) Les contributions sont utilisées au prorata de celles-ci, à des intervalles raisonnables, selon les décisions du Conseil d'administration;
- ii) Dans le cas où une partie seulement d'une contribution est versée en espèces, c'est cette partie qui est utilisée, comme prévu à l'alinéa i), avant le reste de la contribution. Sauf dans la mesure où ladite partie versée en espèces est ainsi utilisée, le Fonds peut en faire le dépôt ou le placement de façon à lui faire produire des revenus qui contribuent à couvrir ses dépenses d'administration et autres frais;

- (iii) all initial contributions, as well as any increases in them, shall be drawn down before any additional contributions are drawn down. The same rule shall apply to further additional contributions.

#### Section 6 – Special contributions

The resources of the Fund may be increased by special contributions from non-member States or other sources on such terms and conditions, consistent with Section 5 of this Article, as shall be approved by the Governing Council on the recommendation of the Executive Board.

### Article 5

#### *Currencies*

##### Section 1 – Use of currencies

(a) Members shall not maintain or impose any restriction on the holding or use by the Fund of freely convertible currencies.

(b) The currency of a Member in category III paid to the Fund on account of that Member's initial or additional contributions may be used by the Fund, in consultation with the Member concerned, for the payment of administrative expenditures and other costs of the Fund in the territories of that Member, or, with the consent of that Member, for the payment of goods or services produced in its territories and required for activities financed by the Fund in other States.

##### Section 2 – Valuation of currencies

(a) The unit of account of the Fund shall be the Special Drawing Right of the International Monetary Fund.

(b) For the purposes of this Agreement, the value of a currency in terms of the Special Drawing Right shall be calculated in accordance with the method of valuation applied by the International Monetary Fund, provided that:

- (i) in the case of the currency of a member of the International Monetary Fund for which such value is not available on a current basis, the value shall be calculated after consultation with the International Monetary Fund;
- (ii) in the case of the currency of a non-member of the International Monetary Fund, the value of the currency in terms of the Special Drawing Right shall be calculated by the Fund on the basis of an appropriate exchange rate relationship between that currency and the currency of a member of the International Monetary Fund for which a value is calculated as specified above.

- iii) Les contributions initiales, y compris toutes augmentations, sont utilisées avant les contributions supplémentaires. La même règle s'applique aux futures contributions supplémentaires.

#### Section 6 – Contributions spéciales

Les ressources du Fonds peuvent être accrues par des contributions spéciales d'Etats non membres ou d'autres sources selon des modalités et à des conditions qui sont compatibles avec la section 5 du présent article et qui sont approuvées par le Conseil des gouverneurs sur recommandation du Conseil d'administration.

### Article 5

#### *Monnaies*

##### Section 1 – Utilisation des monnaies

- a) Les Membres ne maintiennent ni n'imposent aucune restriction à la détention ou à l'utilisation par le Fonds des monnaies librement convertibles.
- b) La monnaie qu'un Membre de la catégorie III verse au Fonds au titre de sa contribution initiale ou de ses contributions supplémentaires peut être utilisée par le Fonds, en consultation avec ledit Membre, pour régler les dépenses d'administration ou autres que le Fonds a engagées dans les territoires du Membre en question ou, avec l'agrément de ce dernier, pour payer des biens ou services produits dans ses territoires et nécessaires aux activités financées par le Fonds dans d'autres Etats.

##### Section 2 – Evaluation des monnaies

- a) L'unité de compte du Fonds est le droit de tirage spécial du Fonds monétaire international.
- b) Aux fins du présent Accord, la valeur d'une monnaie en droits de tirage spéciaux est calculée suivant la méthode d'évaluation appliquée par le Fonds monétaire international, sous réserve que:
- i) Dans le cas de la monnaie d'un membre du Fonds monétaire international pour laquelle une telle évaluation n'est pas couramment disponible, sa valeur soit calculée après avoir consulté le Fonds monétaire international;
  - ii) Dans le cas de la monnaie d'un Etat qui n'est pas membre du Fonds monétaire international, sa valeur en droits de tirage spéciaux soit calculée par le Fonds sur la base d'un taux de change approprié entre ladite monnaie et celle d'un membre du Fonds monétaire international dont la valeur est calculée comme il est prévu ci-dessus.

## Article 6

*Organization and management*

## Section 1 – Structure of the Fund

The Fund shall have:

- (a) a Governing Council;
- (b) an Executive Board;
- (c) a President and such staff as shall be necessary for the Fund to carry out its functions.

## Section 2 – The Governing Council

(a) Each Member shall be represented on the Governing Council and shall appoint one Governor and an alternate. An alternate may vote only in the absence of his principal.

(b) All the powers of the Fund shall be vested in the Governing Council.

(c) The Governing Council may delegate any of its powers to the Executive Board with the exception of the power to:

- (i) adopt amendments to this Agreement;
- (ii) approve membership and determine the classification or re-classification of Members;
- (iii) suspend a Member;
- (iv) terminate the operations of the Fund and distribute its assets;
- (v) decide appeals from decisions made by the Executive Board concerning the interpretation or application of this Agreement;

(vi) determine the remuneration of the President.

(d) The Governing Council shall hold an annual session, and such special sessions as it may decide, or as are called by Members having at least one fourth of the total number of votes in the Governing Council, or as requested by the Executive Board by a two-thirds majority of the votes cast.

(e) The Governing Council may by regulation establish a procedure whereby the Executive Board may obtain a vote of the Council on a specific question without calling a meeting of the Council.

(f) The Governing Council may, by a two-thirds majority of the total number of votes, adopt such regulations and by-laws not inconsistent with this Agreement as may be appropriate to conduct the business of the Fund.

(g) A quorum for any meeting of the Governing Council shall be constituted by Governors exercising two thirds of the total votes of all

## Article 6

*Organisation et administration*

## Section 1 – Structure du Fonds

Le Fonds est doté:

- a) D'un Conseil des gouverneurs;
- b) D'un Conseil d'administration;
- c) D'un Président et du personnel nécessaire au Fonds pour s'acquitter de ses fonctions.

## Section 2 – Conseil des gouverneurs

a) Chaque Membre est représenté au Conseil des gouverneurs et nommé un gouverneur et un suppléant. Un suppléant ne peut voter qu'en l'absence du titulaire.

b) Tous les pouvoirs du Fonds sont dévolus au Conseil des gouverneurs.

c) Le Conseil des gouverneurs peut déléguer au Conseil d'administration un quelconque de ses pouvoirs, à l'exception des pouvoirs ci-après:

- i) Adopter des amendements au présent Accord;
- ii) Approuver l'admission de Membres et déterminer le classement ou le reclassement des Membres;
- iii) Suspendre un Membre;
- iv) Mettre fin aux opérations du Fonds et en répartir les avoirs;
- v) Statuer sur les recours formés contre les décisions prises par le Conseil d'administration concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord;
- vi) Fixer la rémunération du Président.

d) Le Conseil des gouverneurs tient une session annuelle et toute session extraordinaire qui peut être décidée par lui, convoquée par des Membres disposant d'un quart au moins du nombre total des voix au Conseil des gouverneurs ou demandée par le Conseil d'administration à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

e) Le Conseil des gouverneurs peut instituer, par voie de règlement, une procédure permettant au Conseil d'administration d'obtenir du Conseil des gouverneurs sans qu'il se réunisse, un vote sur une question déterminée.

f) Le Conseil des gouverneurs peut, à la majorité des deux tiers du nombre total des voix, adopter les règles ou règlements compatibles avec le présent Accord qui apparaîtraient appropriés à la conduite des affaires du Fonds.

g) Le quorum à toute réunion du Conseil des gouverneurs est constitué par un nombre de gouverneurs disposant des deux tiers du nombre

its members, provided that Governors exercising one half of the total votes of the Members in each of categories I, II and III are present.

### Section 3 – Voting in the Governing Council

(a) The total number of votes in the Governing Council shall be 1,800, distributed equally among categories I, II and III. The votes of each category shall be distributed among its members in accordance with the formula set out for that category in Schedule II, which forms an integral part of this Agreement.

(b) Except as otherwise specified in this Agreement, decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of the total number of votes.

### Section 4 – Chairman of the Governing Council

The Governing Council shall elect a Chairman from among the Governors, who shall serve for two years.

### Section 5 – Executive Board

(a) The Executive Board shall be composed of 18 Members of the Fund, elected at the annual session of the Governing Council. The Governors from the Members of each category shall, in accordance with procedures set out or established as provided in Schedule II for that category, elect six members of the Executive Board from among the Members in that category, and may similarly elect (or, in respect of category I, provide for the appointment of) up to six alternates, who may vote only in the absence of a member.

(b) Members of the Executive Board shall serve for a term of three years. However, unless otherwise provided in or in accordance with Schedule II, at the first election two members in each category shall be designated to serve for one year, and two to serve for two years.

(c) The Executive Board shall be responsible for the conduct of the general operations of the Fund, and for this purpose shall exercise the powers given to it by this Agreement or delegated to it by the Governing Council.

(d) The Executive Board shall meet as often as the business of the Fund may require.

(e) The representatives of a member or of an alternate member of the Executive Board shall serve without remuneration from the Fund. However, the Governing Council may decide the basis on which reasonable travel and subsistence expenses may be granted to one such representative of each member and of each alternate member.



total des voix de tous ses membres, sous réserve que soient présents des gouverneurs disposant de la moitié du nombre total des voix des Membres de chacune des catégories I, II et III.

#### Section 3 – Vote au Conseil des gouverneurs

a) Le Conseil des gouverneurs dispose au total de 1 800 voix réparties également entre les catégories I, II et III. Les voix dont dispose chaque catégorie sont réparties entre ses membres selon les modalités exposées pour ladite catégorie à l'Annexe II, qui fait partie intégrante du présent Accord.

b) Sauf dispositions contraires du présent Accord, les décisions du Conseil des gouverneurs sont prises à la majorité simple du nombre total des voix.

#### Section 4 – Président du Conseil des gouverneurs

Le Conseil des gouverneurs élit parmi les gouverneurs un Président pour un mandat de deux ans.

#### Section 5 – Conseil d'administration

a) Le Conseil d'administration comprend 18 Membres du Fonds, élus à la session annuelle du Conseil des gouverneurs. Les gouverneurs des Membres de chaque catégorie élisent, conformément aux procédures définies ou établies selon les modalités prévues à l'Annexe II pour ladite catégorie, six membres du Conseil d'administration parmi les Membres de leur catégorie, et peuvent également élire (ou, en ce qui concerne la catégorie I, prendre des dispositions en vue de nommer) au maximum six suppléants, lesquels ne peuvent voter qu'en l'absence d'un membre.

b) Les membres du Conseil d'administration sont élus pour une durée de trois ans. Toutefois, à moins que l'Annexe II n'en dispose autrement ou conformément aux termes de cette Annexe, deux membres de chaque catégorie recevront un mandat d'un an et deux autres un mandat de deux ans lors de la première élection.

c) Le Conseil d'administration assure la conduite des opérations générales du Fonds et exerce à cet effet les pouvoirs qui lui sont conférés par le présent Accord ou délégués par le Conseil des gouverneurs.

d) Le Conseil d'administration se réunit aussi souvent que l'exigent les affaires du Fonds.

e) Les représentants d'un membre ou d'un membre suppléant du Conseil d'administration remplissent leurs fonctions sans rémunération du Fonds. Toutefois, le Conseil des gouverneurs peut décider des bases sur lesquelles des indemnités raisonnables pour frais de voyage et de subsistance peuvent être accordées à un représentant de chaque membre et de chaque suppléant.

(f) A quorum for any meeting of the Executive Board shall be constituted by members exercising two thirds of the total votes of all its members, provided that members exercising one half of the total votes of the members in each of categories I, II and III are present.

#### Section 6 – Voting in the Executive Board

(a) The total number of votes in the Executive Board shall be 1,800, distributed equally among categories I, II and III. The votes of each category shall be distributed among its members in accordance with the formula set out for that category in Schedule II.

(b) Except as otherwise specified in this Agreement, decisions of the Executive Board shall be taken by a majority of three fifths of the votes cast, provided that such majority is more than one half of the total number of votes of all members of the Executive Board.

#### Section 7 – Chairman of the Executive Board

The President of the Fund shall be the Chairman of the Executive Board and shall participate in its meetings without the right to vote.

#### Section 8 – President and staff

(a) The Governing Council shall appoint the President by a two-thirds majority of the total number of votes. He shall be appointed for a term of three years and shall be eligible for reappointment for only one further term. The appointment of the President may be terminated by the Governing Council by a two-thirds majority of the total number of votes.

(b) The President may appoint a Vice-President, who shall perform such duties as shall be assigned to him by the President.

(c) The President shall head the staff and, under the control and direction of the Governing Council and the Executive Board, shall be responsible for conducting the business of the Fund. The President shall organize the staff and shall appoint and dismiss members of the staff in accordance with regulations adopted by the Executive Board.

(d) In the employment of the staff and in the determination of the conditions of service consideration shall be given to the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity as well as to the importance of observing the criterion of equitable geographical distribution.

(e) The President and the staff, in the discharge of their functions, owe their duty exclusively to the Fund and shall neither seek nor receive instructions in regard to the discharge thereof from any authority external to the Fund. Each Member of the Fund shall respect the international character of this duty and shall refrain from any attempt to influence them in the discharge of their duties.

f) Le quorum à toute réunion du Conseil d'administration est constitué par un nombre de membres disposant des deux tiers du nombre total des voix de tous ses membres, sous réserve que soient présents des membres disposant de la moitié du nombre total des voix des membres de chacune des catégories I, II et III.

#### Section 6 – Vote au Conseil d'administration

a) Le Conseil d'administration dispose au total de 1 800 voix, réparties également entre les catégories I, II et III. Les voix dont dispose chaque catégorie sont réparties entre ses membres selon les modalités exposées pour ladite catégorie à l'Annexe II.

b) Sauf dispositions contraires du présent Accord, les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité des trois cinquièmes des suffrages exprimés, à condition que cette majorité représente plus de la moitié du nombre total des voix dont dispose l'ensemble des membres du Conseil d'administration.

#### Section 7 – Président du Conseil d'administration

Le Président du Fonds est Président du Conseil d'administration, aux réunions duquel il participe sans droit de vote.

#### Section 8 – Président et personnel du Fonds

a) Le Conseil des gouverneurs nomme le Président à la majorité des deux tiers du nombre total des voix. Le Président est nommé pour une durée de trois ans et son mandat ne peut être renouvelé qu'une fois. Le Conseil des gouverneurs peut mettre fin au mandat du Président par décision prise à la majorité des deux tiers du nombre total des voix.

b) Le Président peut nommer un Vice-Président et le charger de s'acquitter des tâches qu'il lui confie.

c) Le Président dirige le personnel du Fonds et, sous le contrôle et la direction du Conseil des gouverneurs et du Conseil d'administration, assure la conduite des affaires du Fonds. Le Président organise les services du personnel, et il nomme ou licencie les membres du personnel conformément aux règles fixées par le Conseil d'administration.

d) Dans le recrutement du personnel et la fixation des conditions d'emploi, on prendra en considération tant la nécessité d'assurer les services de personnes possédant les plus hautes qualités de travail, de compétence et d'intégrité que l'importance de respecter le critère de la distribution géographique équitable.

e) Dans l'exercice de leurs fonctions, le Président et les membres du personnel relèvent exclusivement de l'autorité du Fonds et ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions d'aucune autorité extérieure au Fonds. Chaque Membre du Fonds s'engage à respecter le caractère international de ces fonctions et à s'abstenir de faire quoi que ce soit pour influencer le Président ou les membres du personnel dans l'accomplissement de leurs tâches.

(f) The President and the staff shall not interfere in the political affairs of any Member. Only development policy considerations shall be relevant to their decisions and these considerations shall be weighed impartially in order to achieve the objective for which the Fund was established.

(g) The President shall be the legal representative of the Fund.

(h) The President, or a representative designated by him, may participate, without the right to vote, in all meetings of the Governing Council.

#### Section 9 – Seat of the Fund

The Governing Council shall determine the permanent seat of the Fund by a two-thirds majority of the total number of votes. The provisional seat of the Fund shall be in Rome.

#### Section 10 – Administrative budget

The President shall prepare an annual administrative budget which he shall submit to the Executive Board for transmission to the Governing Council for approval by a two-thirds majority of the total number of votes.

#### Section 11 – Publication of reports and provision of information

The Fund shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and, at appropriate intervals, a summary statement of its financial position and of the results of its operations. Copies of such reports, statements and other publications connected therewith shall be distributed to all Members.

### Article 7

#### *Operations*

##### Section 1 – Use of resources and conditions of financing

(a) The resources of the Fund shall be used to achieve the objective specified in Article 2.

(b) Financing by the Fund shall be provided only to developing States that are Members of the Fund or to intergovernmental organizations in which such Members participate. In the case of a loan to an intergovernmental organization, the Fund may require suitable governmental or other guarantees.

(c) The Fund shall make arrangements to ensure that the proceeds of any financing are used only for the purposes for which the financing was provided, with due attention to considerations of economy, efficiency and social equity.

f) Le Président et les membres du personnel n'interviennent dans les affaires politiques d'aucun Membre. Leurs décisions ne reposent que sur des considérations impartiales de politique de développement visant à atteindre l'objectif pour lequel le Fonds a été créé.

g) Le Président est le représentant légal du Fonds.

h) Le Président ou un représentant désigné par lui peut participer sans droit de vote à toutes les réunions du Conseil des gouverneurs.

#### Section 9 – Sièges du Fonds

Le Conseil des gouverneurs détermine à la majorité des deux tiers du nombre total des voix le siège permanent du Fonds. Le Fonds a provisoirement son siège à Rome.

#### Section 10 – Budget administratif

Le Président élabore un budget administratif annuel qu'il soumet au Conseil d'administration, lequel le transmet au Conseil des gouverneurs pour approbation à la majorité des deux tiers du nombre total des voix.

#### Section 11 – Publication de rapports et communication d'informations

Le Fonds publie un rapport annuel contenant un état vérifié de ses comptes et, à intervalles appropriés, un état récapitulatif de sa situation financière et des résultats de ses opérations. Chaque Membre reçoit communication d'une copie des rapports, états, et publications produits au titre de la présente section.

### Article 7

#### *Opérations*

##### Section 1 – Utilisation des ressources et conditions de financement

a) Le Fonds utilise ses ressources aux fins de l'objectif énoncé à l'article 2.

b) Le Fonds n'accorde de moyens financiers qu'aux Etats en développement qui sont Membres du Fonds ou à des organisations intergouvernementales aux travaux desquelles ces Membres participent. En cas de prêt à une organisation intergouvernementale, le Fonds peut requérir une garantie gouvernementale ou d'autres formes de garantie.

c) Le Fonds prend des dispositions pour s'assurer que les ressources provenant de tout financement sont utilisées exclusivement aux fins auxquelles ledit financement a été accordé, compte dûment tenu des considérations d'économie, d'efficacité et de justice sociale.

- (d) In allocating its resources the Fund shall be guided by the following priorities:
- (i) the need to increase food production and to improve the nutritional level of the poorest populations in the poorest food deficit countries;
  - (ii) the potential for increasing food production in other developing countries. Likewise, emphasis shall be placed on improving the nutritional level of the poorest populations in these countries and the conditions of their lives.

Within the framework of the above-mentioned priorities, eligibility for assistance shall be on the basis of objective economic and social criteria with special emphasis on the needs of the low income countries and their potential for increasing food production, as well as due regard to a fair geographic distribution in the use of such resources.

(e) Subject to the provisions of this Agreement, financing by the Fund shall be governed by broad policies, criteria and regulations laid down, from time to time, by the Governing Council by a two-thirds majority of the total number of votes.

#### Section 2 – Forms and terms of financing

(a) Financing by the Fund shall take the form of loans and grants, which shall be provided on such terms as the Fund deems appropriate, having regard to the economic situation and prospects of the Member and to the nature and requirements of the activity concerned.

(b) The proportion of the Fund's resources to be committed in any financial year for financing operations in either of the forms referred to in subsection (a) shall be decided from time to time by the Executive Board with due regard to the long-term viability of the Fund and the need for continuity in its operations. The proportion of grants shall not normally exceed one eighth of the resources committed in any financial year. A large proportion of the loans shall be provided on highly concessional terms.

(c) The President shall submit projects and programmes to the Executive Board for consideration and approval.

(d) Decisions with regard to the selection and approval of projects and programmes shall be made by the Executive Board. Such decisions shall be made on the basis of the broad policies, criteria and regulations established by the Governing Council.

(e) For the appraisal of projects and programmes presented to it for financing, the Fund shall, as a general rule, use the services of international institutions and may, where appropriate, use the services of other competent agencies specialized in this field. Such institutions and agencies

d) Pour l'affectation de ses ressources, le Fonds s'inspire des priorités suivantes:

- i) Nécessité d'accroître la production alimentaire et d'améliorer le niveau nutritionnel des populations les plus pauvres dans les plus pauvres des pays à déficit alimentaire;
- ii) Potentiel d'accroissement de la production alimentaire dans d'autres pays en développement. De même, une importance particulière sera attachée à l'amélioration du niveau nutritionnel des populations les plus pauvres de ces pays et de leurs conditions de vie.

Dans le cadre des priorités susmentionnées, l'octroi de l'aide est fonction de critères économiques et sociaux objectifs, une place particulière étant faite aux besoins des pays à faible revenu ainsi qu'à leur potentiel d'accroissement de la production alimentaire, et compte étant en outre dûment tenu du principe d'une répartition géographique équitable des ressources en question.

e) Sous réserve des dispositions du présent Accord, l'octroi d'un financement par le Fonds est régi par les politiques générales, critères et règlements adoptés de temps à autre par le Conseil des gouverneurs à la majorité des deux tiers du nombre total des voix.

#### Section 2 – Modalités et conditions du financement

a) Le Fonds accorde des moyens financiers sous forme de dons et de prêts, suivant des modalités et à des conditions qu'il juge appropriées, eu égard à la situation et aux perspectives économiques du Membre ainsi qu'à la nature et aux exigences de l'activité envisagée.

b) Le Conseil d'administration fixe de temps à autre la proportion des ressources du Fonds à engager durant tout exercice pour financer des opérations sous chacune des formes indiquées au paragraphe a), en tenant dûment compte de la viabilité à long terme du Fonds et de la nécessité d'assurer la continuité de ses opérations. La proportion des dons ne doit normalement pas dépasser le huitième des ressources engagées durant tout exercice. Une forte proportion des prêts est consentie à des conditions particulièrement favorables.

c) Le Président soumet projets et programmes au Conseil d'administration pour examen et approbation.

d) Le Conseil d'administration prend les décisions relatives à la sélection et à l'approbation des projets et programmes sur la base des politiques générales, critères et règlements adoptés par le Conseil des gouverneurs.

e) En ce qui concerne l'examen des projets et programmes qui lui sont soumis aux fins de financement, le Fonds fait appel en règle générale aux services d'institutions internationales et peut, le cas échéant, recourir aux services d'autres organismes compétents spécialisés. Ces institutions et

shall be selected by the Executive Board after consultation with the recipient concerned and shall be directly responsible to the Fund in performing the appraisal.

(f) The loan agreement shall be concluded in each case by the Fund and the recipient, which shall be responsible for the execution of the project or programme concerned.

(g) The Fund shall entrust the administration of loans, for the purposes of the disbursement of the proceeds of the loan and the supervision of the implementation of the project or programme concerned, to competent international institutions. Such institutions shall be of a world-wide or regional character and shall be selected in each case with the approval of the recipient. Before submitting the loan to the Executive Board for approval, the Fund shall assure itself that the institution to be entrusted with the supervision agrees with the results of the appraisal of the project or programme concerned. This shall be arranged between the Fund and the institution or agency in charge of the appraisal as well as with the institution to be entrusted with the supervision.

(h) For the purposes of subsections (f) and (g) above, references to "loans" shall be deemed to include "grants".

(i) The Fund may extend a line of credit to a national development agency to provide and administer subloans for the financing of projects and programmes within the terms of the loan agreement and the frames work agreed to by the Fund. Before the Executive Board approves the extension of such a line of credit, the national development agency concerned and its programme shall be appraised in accordance with the provisions of subsection (e). Implementation of the said programme shall be subject to supervision by the institutions selected in accordance with the provisions of subsection (g).

(j) The Executive Board shall adopt suitable regulations for procuring goods and services to be financed from the resources of the Fund. Such regulations shall, as a general rule, conform to the principles of international competitive bidding and shall give appropriate preference to experts, technicians and supplies from developing countries.

### Section 3 – Miscellaneous operations

In addition to the operations specified elsewhere in this Agreement, the Fund may undertake such ancillary activities and exercise such powers incidental to its operations as shall be necessary in furtherance of its objective.

## Article 8

### *Relations with the United Nations and with other organizations, institutions and agencies*

#### Section 1 – Relations with the United Nations

The Fund shall enter into negotiations with the United Nations with a view to concluding an agreement to bring it into relationship with the



organismes sont choisis par le Conseil d'administration après consultation avec le bénéficiaire et relèvent directement du Fonds dans leur mission d'examen.

f) L'accord est conclu, pour chaque prêt, entre le Fonds et le bénéficiaire, ce dernier étant responsable de l'exécution du projet ou programme convenu.

g) Le Fonds confie l'administration des prêts à des institutions internationales compétentes afin que celles-ci procèdent au déboursement des fonds provenant de chaque prêt ainsi qu'à la surveillance de l'exécution du projet ou programme convenu. Ces institutions, à caractère mondial ou régional, sont sélectionnées dans chaque cas avec l'approbation du bénéficiaire. Avant de soumettre un prêt à l'approbation du Conseil d'administration, le Fonds s'assure que l'institution à laquelle cette surveillance est confiée souscrit aux résultats de l'examen dudit projet ou programme. Les dispositions nécessaires à cet effet sont prises par accord entre le Fonds et l'institution ou l'organisme chargé de l'examen, d'une part, et l'institution à laquelle sera confiée la surveillance, d'autre part.

h) Aux fins des paragraphes f) et g), toute référence à un „prêt” s'applique également à un „don”.

i) Le Fonds peut ouvrir à un organisme national de développement une ligne de crédit lui permettant de consentir et d'administrer des prêts subsidiaires en vue de financer des projets et programmes conformément aux stipulations du prêt et aux modalités établies par le Fonds. Avant que le Conseil d'administration approuve l'ouverture d'une telle ligne de crédit, l'organisme national de développement et son programme sont examinés en conformité des dispositions du paragraphe e). L'exécution dudit programme est soumise à la surveillance des institutions choisies conformément aux dispositions du paragraphe g).

j) En ce qui concerne l'achat de biens et services à financer à l'aide des ressources du Fonds, le Conseil d'administration adopte des règlements appropriés qui, en règle générale, sont conformes aux principes des appels d'offre internationaux et donnent la préférence appropriée aux experts, techniciens et fournitures de pays en développement.

### Section 3 – Opérations diverses

Outre les opérations spécifiées dans d'autres parties du présent Accord, le Fonds peut entreprendre toutes activités accessoires et exercer, dans le cadre de ses opérations, tous pouvoirs nécessaires pour atteindre son objectif.

## Article 8

### *Relations avec l'Organisation des Nations Unies et avec d'autres organisations, institutions et organismes*

#### Section 1 – Relations avec l'Organisation des Nations Unies

Le Fonds entamera des négociations avec l'Organisation des Nations Unies en vue de conclure un accord le reliant à l'Organisation des

United Nations as one of the specialized agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations. Any agreements concluded in accordance with Article 63 of the Charter shall require the approval of the Governing Council, by a two-thirds majority of the total number of votes, upon the recommendation of the Executive Board.

#### Section 2 – Relations with other organizations, institutions and agencies

The Fund shall co-operate closely with the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other organizations of the United Nations system. It shall also co-operate closely with other inter-governmental organizations, international financial institutions, non-governmental organizations and governmental agencies concerned with agricultural development. To this end, the Fund will seek the collaboration in its activities of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the other bodies referred to above, and may enter into agreements or establish working arrangements with such bodies, as may be decided by the Executive Board.

### Article 9

#### *Withdrawal, suspension of membership, termination of operations*

##### Section 1 – Withdrawal

(a) Except as provided in Section 4 (a) of this Article, a Member may withdraw from the Fund by depositing an instrument of denunciation of this Agreement with the Depositary.

(b) Withdrawal of a Member shall take effect on the date specified in its instrument of denunciation, but in no event less than six months after deposit of such instrument.

##### Section 2 – Suspension of membership

(a) If a Member fails to fulfil any of its obligations to the Fund, the Governing Council may, by a three-fourths majority of the total number of votes, suspend its membership. The Member so suspended shall automatically cease to be a Member one year from the date of its suspension, unless the Council decides by the same majority of the total number of votes to restore the Member to good standing.

(b) While under suspension, a Member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement except the right of withdrawal, but shall remain subject to all of its obligations.

##### Section 3 – Rights and duties of States ceasing to be Members

Whenever a State ceases to be a Member, whether by withdrawal or through the operation of Section 2 of this Article, it shall have no rights

Nations Unies comme l'une des institutions spécialisées à l'Article 57 de la Charte des Nations Unies. Tout accord conclu conformément à l'Article 63 de la Charte doit être approuvé par le Conseil des gouverneurs, à la majorité des deux tiers du nombre total des voix, sur la recommandation du Conseil d'administration.

Section 2 – Relations avec d'autres organisations, institutions et organismes

Le Fonds coopère étroitement avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et avec les autres organismes des Nations Unies. De même, il coopère étroitement avec d'autres organisations intergouvernementales, des institutions financières internationales, des organisations non gouvernementales et des organismes gouvernementaux s'occupant de développement agricole. A cette fin, le Fonds recherche, dans ses activités, la collaboration de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et des autres organismes susmentionnés, et, sur décision du Conseil d'administration, peut conclure des accords ou établir des relations de travail avec lesdits organismes.

## Article 9

### *Retrait, suspension des Membres et cessation des opérations*

#### Section 1 – Retrait

a) Hormis le cas prévu à la section 4 a) du présent article, tout Membre peut se retirer du Fonds en déposant un instrument de dénonciation du présent Accord auprès du Depositaire.

b) Le retrait d'un Membre prend effet à la date indiquée dans son instrument de dénonciation, mais en aucun cas moins de six mois après le dépôt dudit instrument.

#### Section 2 – Suspension

a) Si un Membre manque à l'une quelconque de ses obligations envers le Fonds, le Conseil des gouverneurs, statuant à la majorité des trois quarts du nombre total des voix, peut le suspendre de sa qualité de Membre du Fonds. Le Membre ainsi suspendu cesse automatiquement d'être Membre un an après la date de sa suspension, à moins que le Conseil ne décide à la même majorité du nombre total des voix de le rétablir dans cette qualité.

b) Durant sa suspension, un Membre ne peut exercer aucun des droits conférés par le présent Accord, hormis le droit de retrait, mais il reste soumis à toutes ses obligations.

#### Section 3 – Droits et obligations des Etats qui cessent d'être Membres

Lorsqu'un Etat cesse d'être Membre du fait de son retrait ou en application des dispositions de la section 2 du présent article, il n'a

under this Agreement except as provided in this Section or in Section 2 of Article 11, but it shall remain liable for all financial obligations undertaken by it to the Fund, whether as Member, borrower or otherwise.

#### Section 4 – Termination of operations and distribution of assets

(a) The Governing Council may terminate the Fund's operations by a three-fourths majority of the total number of votes. After such termination of operations the Fund shall forthwith cease all activities, except those incidental to the orderly realization and conservation of its assets and the settlement of its obligations. Until final settlement of such obligations and the distribution of such assets, the Fund shall remain in existence and all rights and obligations of the Fund and its Members under this Agreement shall continue unimpaired, except that no Member may be suspended or may withdraw.

(b) No distribution of assets shall be made to Members until all liabilities to creditors have been discharged or provided for. The Fund shall distribute its assets to contributing Members *pro rata* to the contributions that each Member has made to the resources of the Fund. Such distribution shall be decided by the Governing Council by a three-fourths majority of the total number of votes and shall be effected at such times, and in such currencies or other assets as the Governing Council shall deem fair and equitable.

### Article 10

#### *Legal status, privileges and immunities*

##### Section 1 – Legal status

The Fund shall possess international legal personality.

##### Section 2 – Privileges and immunities

(a) The Fund shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions and for the fulfilment of its objective. Representatives of Members, the President and the staff of the Fund shall enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connexion with the Fund.

(b) The privileges and immunities referred to in paragraph (a) shall:

- (i) in the territory of any Member that has acceded to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies in respect of the Fund, be as defined in the standard clauses of that Convention as modified by an annex thereto approved by the Governing Council;

aucun des droits conférés par le présent Accord, hormis ceux qui sont prévus à la présente section ou à la section 2 de l'article 11, mais il demeure lié par toutes les obligations financières qu'il a contractées envers le Fonds, en qualité de Membre, d'emprunteur ou à tout autre titre.

#### Section 4 – Cessation des opérations et répartition des avoirs

a) Le Conseil des gouverneurs peut mettre fin aux opérations du Fonds à la majorité des trois quarts du nombre total des voix. Une fois votée cette cessation des opérations, le Fonds met immédiatement fin à toutes ses activités, hormis celles qui se rapportent à la réalisation méthodique et à la conservation de ses avoirs ainsi qu'au règlement de ses obligations. Jusqu'au règlement définitif desdites obligations et à la répartition desdits avoirs, le Fonds reste en existence, et tous les droits et obligations mutuels du Fonds et de ses Membres en vertu du présent Accord demeurent intacts; toutefois, nul Membre ne peut être suspendu ni se retirer.

b) Il ne sera pas effectué de répartition entre les Membres avant que toutes les obligations envers les créanciers aient été réglées ou que les dispositions nécessaires à leur règlement aient été prises. Le Fonds répartira ses avoirs entre les Membres contribuant au prorata de la contribution de chacun d'eux aux ressources du Fonds. Cette répartition sera décidée par le Conseil des gouverneurs à la majorité des trois quarts du nombre total des voix et s'effectuera aux dates et dans les monnaies ou autres avoirs que le Conseil des gouverneurs jugera justes et équitables.

### Article 10

#### *Statut juridique, privilèges et immunités*

##### Section 1 – Statut juridique

Le Fonds a la personnalité juridique internationale.

##### Section 2 – Privilèges et immunités

a) Le Fonds jouit sur le territoire de chacun de ses Membres des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions et atteindre son objectif. Les représentants des Membres, le Président et le personnel du Fonds jouissent des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec le Fonds;

b) Les privilèges et immunités visés au paragraphe a) sont:

- i) Sur le territoire de tout Membre ayant adhéré, à l'égard du Fonds, à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, ceux définis dans les clauses standard de ladite Convention, modifiées par une annexe approuvée par le Conseil des gouverneurs;

- (ii) in the territory of any Member that has acceded to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies only in respect of agencies other than the Fund, be as defined in the standard clauses of that Convention, except if such Member notifies the Depositary that such clauses shall not apply to the Fund or shall apply subject to such modifications as may be specified in the notification;
  - (iii) be as defined in other agreements entered into by the Fund.
- (c) In respect of a Member that is a grouping of States, it shall ensure that the privileges and immunities referred to in this Article are applied in the territories of all members of the grouping.

## Article 11

### *Interpretation and arbitration*

#### Section 1 – Interpretation

(a) Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any Member and the Fund or between Members of the Fund, shall be submitted to the Executive Board for decision. If the question particularly affects any Member of the Fund not represented on the Executive Board, that Member shall be entitled to be represented in accordance with regulations to be adopted by the Governing Council.

(b) Where the Executive Board has given a decision pursuant to subsection (a), any Member may require that the question be referred to the Governing Council, whose decision shall be final. Pending the decision of the Governing Council, the Fund may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Executive Board.

#### Section 2 – Arbitration

In the case of a dispute between the Fund and a State that has ceased to be a Member, or between the Fund and any Member upon the termination of the operations of the Fund, such dispute shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Fund, another by the Member or former Member concerned and the two parties shall appoint the third arbitrator, who shall be the Chairman. If within 45 days of receipt of the request for arbitration either party has not appointed an arbitrator, or if within 30 days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice, or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Governing Council, to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, but the Chairman shall have full power to settle all

- ii) Sur le territoire de tout Membre n'ayant adhéré à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées qu'à l'égard d'institutions autres que le Fonds, ceux définis dans les clauses standard de ladite Convention, sauf si le Membre notifie au Dépositaire que lesdites clauses ne s'appliquent pas au Fonds ou s'y appliquent sous réserve des modifications indiquées dans la notification;
  - iii) Ceux définis dans d'autres accords conclus par le Fonds.
- c) Lorsqu'un Membre est un groupement d'Etats, celui-ci assure l'application, sur le territoire de tous les Etats constituant le groupement, des privilèges et immunités définis dans le présent article.

## Article 11

### *Interprétation et arbitrage*

#### Section 1 – Interprétation

a) Toute question d'interprétation ou d'application des dispositions du présent Accord, qui peut se poser entre un Membre et le Fonds ou entre Membres du Fonds, est soumise à la décision du Conseil d'administration. Si la question touche particulièrement un Membre du Fonds non représenté au Conseil d'administration, ce Membre a le droit de se faire représenter conformément à des règles à adopter par le Conseil des gouverneurs.

b) Lorsque le Conseil d'administration a statué conformément aux dispositions du paragraphe a), tout Membre peut demander que la question soit portée devant le Conseil des gouverneurs, dont la décision est sans appel. En attendant la décision du Conseil des gouverneurs, le Fonds peut, dans la mesure où il le juge nécessaire, agir sur la base de la décision du Conseil d'administration.

#### Section 2 – Arbitrage

Les différends survenant entre le Fonds et un Etat qui a cessé d'être Membre, ou entre le Fonds et un Membre quelconque à la cessation des opérations du Fonds, sont soumis à un tribunal de trois arbitres. L'un des arbitres est nommé par le Fonds, un autre est nommé par le Membre ou ex-Membre intéressé et les deux parties nomment le troisième, qui est président du tribunal. Si, dans les quarante-cinq jours suivant la réception de la demande d'arbitrage, l'une ou l'autre partie n'a pas nommé d'arbitre, ou si, dans les trente jours suivant la nomination des deux arbitres, le troisième arbitre n'a pas été nommé, l'une ou l'autre partie peut demander au Président de la Cour internationale de Justice, ou à telle autre autorité qui aura pu être prescrite dans des règlements adoptés par le Conseil des gouverneurs, de nommer un arbitre. La procédure d'arbitrage est fixée par les arbitres, mais le président du tribunal a pleins pouvoirs pour régler toutes les questions de procédure en cas de désaccord

questions of procedure in any case of disagreement with respect thereto. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision, which shall be final and binding upon the parties.

## Article 12

### *Amendments*

- (a) Except in respect of Schedule II:
  - (i) Any proposal to amend this Agreement made by a Member or by the Executive Board shall be communicated to the President who shall notify all Members. The President shall refer proposals to amend this Agreement made by a Member to the Executive Board, which shall submit its recommendations thereon to the Governing Council.
  - (ii) Amendments shall be adopted by the Governing Council by a four-fifths majority of the total number of votes. Amendments shall enter into force three months after their adoption unless otherwise specified by the Governing Council, except that any amendment modifying:
    - (A) the right to withdraw from the Fund;
    - (B) the voting majority requirements provided for in this Agreement;
    - (C) the limitation on liability provided for in Section 4 of Article 3;
    - (D) the procedure for amending this Agreement;shall not come into force until written acceptance of such amendment by all Members is received by the President.
- (b) In respect of the several parts of Schedule II, amendments shall be proposed and adopted as provided in such parts.
- (c) The President shall immediately notify all Members and the Depository of any amendments that are adopted and of the date of entry into force of any such amendments.

## Article 13

### *Final clauses*

#### Section 1 – Signature, ratification, acceptance, approval and accession

- (a) This Agreement may be initialled on behalf of the States listed in Schedule I to this Agreement at the United Nations Conference on the Establishment of the Fund and shall be open for signature at the Headquarters of the United Nations in New York by the States listed in that



à leur sujet. Les arbitres statuent à la majorité; leurs décisions sont sans appel et ont valeur d'obligation pour les parties.

## Article 12

### *Amendements*

- a) A l'exception de ce qui a trait à l'Annexe II,
  - i) Toute proposition d'amendement au présent Accord formulée par un Membre ou par le Conseil d'administration est communiquée au Président, qui en avise tous les Membres. Le Président transmet au Conseil d'administration les propositions d'amendement au présent Accord formulées par un Membre; le Conseil d'administration soumet ses recommandations les concernant au Conseil des gouverneurs.
  - ii) Les amendements sont adoptés par le Conseil des gouverneurs statuant à la majorité des quatre cinquièmes du nombre total des voix. A moins que le Conseil des gouverneurs n'en décide autrement, les amendements entrent en vigueur trois mois après leur adoption, étant entendu toutefois que tout amendement tendant à modifier:
    - A) Le droit de se retirer du Fonds;
    - B) Les conditions de majorité fixées pour les votes dans le présent Accord;
    - C) La limitation de responsabilité prévue à la section 4 de l'article 3;
    - D) La procédure d'amendement du présent Accord;n'entre en vigueur que lorsque le Président a reçu par écrit l'assentiment de tous les Membres.
- b) Pour ce qui a trait aux diverses parties de l'Annexe II, les amendements sont proposés et adoptés selon les dispositions prévues dans lesdites parties.
- c) Le Président notifie immédiatement à tous les Membres et au Dépositaire les amendements adoptés ainsi que la date à laquelle entrent en vigueur.

## Article 13

### *Dispositions finales*

Section 1 – Signature, ratification et acceptation, approbation et adhésion

- a) Le présent Accord sera ouvert au paraphe des Etats énumérés à l'Annexe I dudit Accord lors de la Conférence des Nations Unies sur la création du Fonds et sera ouvert à la signature des Etats énumérés dans ladite Annexe, au Siège des Nations Unies à New York, dès que les

Schedule as soon as the initial contributions indicated therein to be made in freely convertible currencies amount to at least the equivalent of 1,000 million United States dollars (valued as of 10 June 1976). If the foregoing requirement has not been fulfilled by 30 September 1976 the Preparatory Commission established by that Conference shall convene by 31 January 1977 a meeting of the States listed in Schedule I, which may by a two-thirds majority of each category reduce the above specified amount and may also establish other conditions for the opening of this Agreement for signature.

(b) Signatory States may become parties by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval; non-signatory States listed in Schedule I may become parties by depositing an instrument of accession. Instruments of ratification, acceptance, approval and accession by States in category I or II shall specify the amount of the initial contribution the State undertakes to make. Signatures may be affixed and instruments of ratification, acceptance, approval or accession deposited by such States until one year after the entry into force of this Agreement.

(c) States listed in Schedule I that have not become parties to this Agreement within one year after its entry into force and States that are not so listed, may, after approval of their membership by the Governing Council, become parties by depositing an instrument of accession.

#### Section 2 – Depositary<sup>1)</sup>

(a) The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Agreement.

(b) The Depositary shall send notifications concerning this Agreement:

(i) until one year after its entry into force, to the States listed in Schedule I to this Agreement, and after such entry into force to all States parties to this Agreement as well as to those approved for membership by the Governing Council;

(ii) to the Preparatory Commission established by the United Nations Conference on the Establishment of the Fund, as long as it remains in existence, and thereafter to the President.

#### Section 3 – Entry into force

(a) This Agreement shall enter into force upon receipt by the Depositary of instruments of ratification, acceptance, approval or accession from at least 6 States in category I, 6 States in category II and 24 States in category III, provided that such instruments have been deposited by States in categories I and II the aggregate of whose initial contributions

<sup>1)</sup> Dit woord ontbreekt in het gewaarmerkt afschrift van de Engelse tekst.

contributions initiales indiquées dans ladite Annexe, qui doivent être versées en monnaies librement convertibles, atteindront au moins l'équivalent d'un milliard de dollars des Etats-Unis (valeur en vigueur au 10 juin 1976). Si la condition ci-dessus n'a pas été remplie le 30 septembre 1976, la Commission préparatoire instituée par cette Conférence réunira avant le 31 janvier 1977 les Etats énumérés dans l'Annexe I. Cette réunion pourra, à la majorité des deux tiers de chaque catégorie, réduire le montant spécifié ci-dessus; elle pourra aussi stipuler d'autres conditions à l'ouverture du présent Accord à la signature.

b) Les Etats signataires peuvent devenir parties au présent Accord en déposant un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation; les Etats non signataires énumérés à l'Annexe I peuvent devenir parties en déposant un instrument d'adhésion. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposés par les Etats de la catégorie I ou de la catégorie II stipuleront le montant de la contribution initiale que l'Etat en cause s'engage à fournir. Les signatures peuvent être apposées et les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposés par lesdits Etats pendant une année à dater de l'entrée en vigueur du présent Accord.

c) Les Etats énumérés à l'Annexe I qui ne sont pas devenus parties au présent Accord dans un délai d'un an à dater de son entrée en vigueur et les Etats qui ne sont pas énumérés à l'Annexe I peuvent devenir parties au présent Accord par dépôt d'un instrument d'adhésion après approbation de leur admission comme Membres par le Conseil des gouverneurs.

### Section 2 – Dépositaire

a) Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est le Dépositaire du présent Accord.

b) Le Dépositaire enverra les notifications concernant le présent Accord:

- i) Pendant une année à dater de son entrée en vigueur, aux Etats énumérés à l'Annexe I, et, après la date d'entrée en vigueur, à tous les Etats parties au présent Accord ainsi qu'à ceux dont l'admission comme Membres aura été approuvée par le Conseil des gouverneurs;
- ii) A la Commission préparatoire établie par la Conférence des Nations Unies sur la création du Fonds, pendant toute la durée de son existence, et par la suite au Président.

### Section 3 – Entrée en vigueur

a) Le présent Accord entrera en vigueur dès que le Dépositaire aura reçu des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion déposés par au moins six Etats de la catégorie I, six Etats de la catégorie II et 24 Etats de la catégorie III, à condition que de tels instruments aient été déposés par des Etats des catégories I et II dont

specified in such instruments amounts to at least the equivalent of 750 million United States dollars (valued as of 10 June 1976), and further provided that the foregoing requirements have been fulfilled within 18 months of the date on which this Agreement is opened for signature or by such later date as the States that have deposited such instruments by the end of that period may decide, by a two-thirds majority of each category, and as they notify to the Depositary.

(b) For States that deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession subsequent to the entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of such deposit.

#### Section 4 – Reservations

Reservations may only be made to Section 2 of Article 11 of this Agreement.

#### Section 5 – Authoritative texts

The versions of this Agreement in the Arabic, English, French and Spanish languages shall each be equally authoritative.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereto, have signed this Agreement in a single original in the Arabic, English, French and Spanish languages.

De volgende Staten hebben de Overeenkomst in overeenstemming met artikel 13, eerste lid, letter a, ondertekend:

Marokko .....	22 december 1976
de Verenigde Staten van Amerika .....	22 december 1976
Venezuela .....	4 januari 1977
de Filippijnen .....	5 januari 1977
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland .....	7 januari 1977
Zweden .....	11 januari 1977
Denemarken .....	12 januari 1977
Chili .....	19 januari 1977
Noorwegen .....	20 januari 1977
Frankrijk .....	21 januari 1977
India .....	21 januari 1977
Zwitserland .....	24 januari 1977
Italië .....	26 januari 1977

les contributions initiales, telles qu'elles sont stipulées dans lesdits instruments, représentent au total et au minimum l'équivalent de 750 millions de dollars des Etats-Unis (valeur en vigueur au 10 juin 1976), et pour autant que les conditions stipulées ci-dessus aient été remplies dans les dix-huit mois suivant la date à laquelle le présent Accord sera ouvert à la signature ou à toute date ultérieure que les Etats ayant déposé de tels instruments dans ce délai pourront avoir fixée, à la majorité des deux tiers des Membres de chaque catégorie, et notifiée au Dépositaire.

b) Pour les Etats qui déposeront un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après l'entrée en vigueur du présent Accord, celui-ci entrera en vigueur à la date dudit dépôt.

#### Section 4 – Réserves

Des réserves ne peuvent être formulées qu'à l'égard de la section 2 de l'article 11 du présent Accord.

#### Section 5 – Textes faisant foi

Le présent Accord est rédigé en anglais, arabe, espagnol et français, chaque version faisant également foi.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord en un seul exemplaire en langues anglaise, arabe, espagnole et française.

---

Somalië .....	26 januari 1977
Tunesië .....	27 januari 1977
Pakistan .....	28 januari 1977
het Koninkrijk der Nederlanden .....	4 februari 1977
Canada .....	10 februari 1977
Joegoslavië .....	10 februari 1977
Japan .....	11 februari 1977
Sierra Leone .....	15 februari 1977
Sri Lanka .....	15 februari 1977
Egypte .....	18 februari 1977
Indonesië .....	18 februari 1977
Luxemburg .....	18 februari 1977
Finland .....	24 februari 1977
Malta .....	24 februari 1977
Koeweit .....	4 maart 1977

## Schedule I

*Part I – States eligible for original membership*

Category I	Category II	Category III
Australia	Algeria	Argentina
Austria	Gabon	Bangladesh
Belgium	Indonesia	Bolivia
Canada	Iran	Botswana
Denmark	Iraq	Brazil
Finland	Kuwait	Cape Verde
France	Libyan Arab Republic	Chad
Germany, Federal	Nigeria	Chile
Republic of	Qatar	Colombia
Ireland	Saudi Arabia	Congo
Italy	United Arab Emirates	Costa Rica
Luxembourg	Venezuela	Cuba
Japan		Dominican Republic
Netherlands		Ecuador
New Zealand		Egypt
Norway		El Salvador
Spain		Ethiopia
Sweden		Ghana
Switzerland		Greece
United Kingdom of		Guatemala
Great Britain and		Guinea
Northern Ireland		Haiti
United States of		Honduras
America		India
		Israel <sup>1)</sup>
		Jamaica
		Kenya
		Liberia
		Mali
		Malta
		Mexico
		Morocco
		Nicaragua
		Pakistan
		Panama
		Papua New Guinea
		Peru
		Philippines
		Portugal
		Republic of Korea
		Romania
		Rwanda
		Senegal

<sup>1)</sup> With reference to Article 7, Section 1 (b) on the use of resources of the Fund for “developing countries”, this country will not be included under this Section and will not seek or receive financing from the Fund.

## Annexe I

*Première partie – Pays pouvant devenir Membres originaires*

Catégorie I	Catégorie II	Catégorie III
Allemagne (Rép. féd. d')	Algérie	Argentine
Australie	Arabie Saoudite	Bangladesh
Autriche	Emirats arabes unis	Bolivie
Belgique	Gabon	Botswana
Canada	Indonésie	Brésil
Danemark	Irak	Cap-Vert
Espagne	Iran	Chili
Etats-Unis d'Amérique	Koweït	Colombie
Finlande	Nigéria	Congo
France	Qatar	Costa Rica
Irlande	République arabe	Cuba
Italie	libyenne	Egypte
Japon	Venezuela	El Salvador
Luxembourg		Equateur
Norvège		Ethiopie
Nouvelle-Zélande		Ghana
Pays-Bas		Grèce
Royaume-Uni de		Guatemala
Grande-Bretagne et		Guinée
d'Irlande du Nord		Haïti
Suède		Honduras
Suisse		Inde
		Israël <sup>1)</sup>
		Jamaïque
		Kenya
		Libéria
		Mali
		Malte
		Maroc
		Mexique
		Nicaragua
		Ouganda
		Pakistan
		Panama
		Papouasie-Nouvelle-
		Guinée
		Pérou
		Philippines
		Portugal
		République arabe
		syrienne
		République de Corée
		République
		Dominicaine

<sup>1)</sup> En ce qui concerne l'article 7, sect. 1 b) traitant de l'utilisation des ressources du Fonds en faveur des „pays en développement”, ce pays ne sera pas visé par les dispositions de cette section, et ne sollicitera ni ne recevra de moyens financiers du Fonds.

## Category I

## Category II

## Category III

Sierra Leone  
 Somalia  
 Sri Lanka  
 Sudan  
 Swaziland  
 Syrian Arab Republic  
 Thailand  
 Tunisia  
 Turkey  
 Uganda  
 United Republic of  
 Cameroon  
 United Republic of  
 Tanzania  
 Uruguay  
 Yugoslavia  
 Zaire  
 Zambia

---

*Part II – Pledge of initial contributions <sup>2)</sup>*

State	Currency unit	Amount in currency	Equivalent in SDRs <sup>3)</sup>
<b>Category I</b>			
Australia	Australian dollar	8 000 000a)	8 609 840
Austria	US dollar	4 800 000a)	4 197 864
Belgium	Belgian franc	500 000 000	11 930 855
	US dollar	1 000 000 { a)	
Canada	Canadian dollar	33 000 000a)	29 497 446
Denmark	US dollar	7 500 000a)	6 559 163
Finland	Finnish markka	12 000 000a)	2 692 320
France	US dollar	25 000 000	21 863 875
Germany, Federal Republic of	US dollar	55 000 000a)b)	48 100 525
Ireland	Pound sterling	570 000a)	883 335
Italy	US dollar	25 000 000a)	21 863 875
Japan	US dollar	55 000 000a)	48 100 525



Catégorie I

Catégorie II

Catégorie III

République-Unie du  
Cameroun  
République-Unie de  
Tanzanie  
Roumanie  
Rwanda  
Sénégal  
Sierra Leone  
Somalie  
Souaziland  
Soudan  
Sri Lanka  
Thaïlande  
Tunisie  
Turquie  
Uruguay  
Yougoslavie  
Zaïre  
Zambie

*Deuxième partie – Annonces de contributions initiales<sup>a)</sup>*

Etats	Unité monétaire	Montant	Equivalent en DTS <sup>a)</sup>
<b>Catégorie I</b>			
Allemagne, Répu- blique fédérale d'	Dollar E.-U.	55 000 000a)b)	48 100 525
Australie	Dollar australien	8 000 000a)	8 609 840
Autriche	Dollar E.-U.	4 800 000a)	4 197 864
Belgique	Franc belge	500 000 000 { a)	11 930 855
	Dollar E.-U.	1 000 000 {	
Canada	Dollar canadien	33 000 000a)	29 497 446
Danemark	Dollar E.-U.	7 500 000a)	6 559 163
Espagne	Dollar E.-U.	2 000 000c)	1 749 110
Etats-Unis d'Amérique	Dollar E.-U.	200 000 000	174 911 000
Finlande	Mark finlandais	12 000 000a)	2 692 320
France	Dollar E.-U.	25 000 000	21 863 875

State	Currency unit	Amount in currency	Equivalent in SDRs <sup>3)</sup>
Luxembourg	Special drawing rights	320 000a)	320 000
Netherlands	Dutch guilder	100 000 000 }	34 594 265
	US dollar	3 000 000 }	
New Zealand	New Zealand dollar	2 000 000a)	1 721 998
Norway	Norwegian kroner	75 000 000a) }	20 612 228
	US dollar	9 981 851 }	
Spain	US dollar	2 000 000c)	1 749 110
Sweden	Swedish kroner	100 000 000 }	22 325 265
	US dollar	3 000 000 }	
Switzerland	Swiss franc	22 000 000a)	7 720 790
United Kingdom	Pound sterling	18 000 000	27 894 780
United States	US dollar	200 000 000	174 911 000

Subtotal 496 149 059

#### Category II

Algeria	US dollar	10 000 000	8 745 550
Gabon	US dollar	500 000	437 278
Indonesia	US dollar	1 250 000	1 039 194
Iran	US dollar	124 750 000	109 100 736
Iraq	US dollar	20 000 000	17 491 100
Kuwait	US dollar	36 000 000	31 483 980
Libyan Arab Republic	US dollar	20 000 000	17 491 100
Nigeria	US dollar	26 000 000	22 738 430
Qatar	US dollar	9 000 000	7 870 995
Saudi Arabia	US dollar	105 500 000	92 265 553
United Arab Emirates	US dollar	16 500 000	14 430 158
Venezuela	US dollar	66 000 000	57 720 630

Subtotal 380 868 704

Etats	Unité monétaire	Montant	Equivalent en DTS <sup>3)</sup>
Irlande	Livre sterling	570 000a)	883 335
Italie	Dollar E.-U.	25 000 000a)	21 863 875
Japon	Dollar E.-U.	55 000 000a)	48 100 525
Luxembourg	DTS	320 000a)	320 000
Norvège	Couronne norvégienne	75 000 000a) }	20 612 228
	Dollar E.-U.	9 981 851 }	
Nouvelle-Zélande	Dollar néo-zélandais	2 000 000a)	1 721 998
Pays-Bas	Florin	100 000 000 }	34 594 265
	Dollar E.-U.	3 000 000 }	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Livre sterling	18 000 000	27 894 780
Suède	Couronne suédoise	100 000 000 }	22 325 265
	Dollar E.-U.	3 000 000 }	
Suisse	Franc suisse	22 000 000a)	7 720 790
Total partiel:			496 149 059

## Catégorie II

Algérie	Dollar E.-U.	10 000 000	8 745 550
Arabie Saoudite	Dollar E.-U.	105 500 000	92 265 553
Emirats arabes unis	Dollar E.-U.	16 500 000	14 430 158
Gabon	Dollar E.-U.	500 000	437 278
Indonésie	Dollar E.-U.	1 250 000	1 093 194
Irak	Dollar E.-U.	20 000 000	17 491 100
Iran	Dollar E.-U.	124 750 000	109 100 736
Koweït	Dollar E.-U.	36 000 000	31 483 980
Nigéria	Dollar E.-U.	26 000 000	22 738 430
Qatar	Dollar E.-U.	9 000 000	7 870 995
République arabe libyenne	Dollar E.-U.	20 000 000	17 491 100
Venezuela	Dollar E.-U.	66 000 000	57 720 630
Total partiel:			380 868 704

State	Currency unit	Amount in currency	Equivalent in SDRs <sup>3)</sup>	
			Freely convertible	Not freely convertible
<b>Category III</b>				
Argentina	Argentine peso	240 000 000d)		1 499 237
Bangladesh	Taka (equivalent of)	\$US 500 000		437 278
Chile	US dollar	\$US 50 000	43 728	
Ecuador	US dollar	25 000	21 864	
Egypt	Egyptian pound (equivalent of)	\$US 300 000		262 367
Ghana	US dollar	100 000	87 456	
Guinea	Sily	25 000 000a)		1 012 145
Honduras	US dollar	25 000	21 864	
India	US dollar	2 500 000	2 186 388	
	Indian rupee (equivalent of)	\$US 2 500 000		2 186 388
Israel	Israel pound (equivalent of)	\$US 150 000a)e)		131 183
Kenya	Kenya shilling (equivalent of)	\$US 1 000 000		874 555
Mexico	US dollar	5 000 000	4 372 775	
Nicaragua	Cordobas	200 000		24 894
Pakistan	US dollar	500 000	437 278	
	Pakistan rupee (equivalent of)	\$US 500 000		437 278
Philippines	US dollar f)	250 000f)	43 728	174 911
Republic of Korea	US dollar	100 000	87 456	
	Won (equivalent of)	\$US 100 000		87 456
Romania	Lei (equivalent of)	\$US 1 000 000		874 555
Sierra Leone	Leone	20 000		15 497
Sri Lanka	US dollar	500 000	437 278	
	Sri Lanka rupee (equivalent of)	\$US 500 000		437 278
Syrian Arab Republic	Syrian pound	500 000		111 409
Thailand	US dollar	100 000	87 456	
Tunisia	Tunisian dinar	50 000		100 621
Turkey	Turkish lira (equivalent of)	\$US 100 000		87 456
Uganda	Uganda shilling	200 000		20 832
United Republic of Cameroon	US dollar	\$US 10 000	8 746	

Etats	Unité monétaire	Montant	Equivalent en DTS <sup>a)</sup>	
			Monnaies librement convertibles	Monnaies non librement convertibles
<b>Categorie III</b>				
Argentine	Peso argentin	240 000 000d)		1 499 237
Bangladesh	Taka	Equivalent de 500 000 dollars E.-U.		437 278
Chili	Dollar E.-U.	50 000	43 728	
Egypte	Livre égyptienne	Equivalent de 300 000 dollars E.-U.		262 367
Equateur	Dollar E.-U.	25 000	21 864	
Ghana	Dollar E.-U.	100 000	87 456	
Guinée	Syli	25 000 000a)		1 012 145
Honduras	Dollar E.-U.	25 000	21 864	
Inde	Dollar E.-U.	2 500 000	2 186 388	
	Roupie indienne	Equivalent de 2 500 000 dollars E.-U.		2 186 388
Israël	Livre israélienne	Equivalent de 150 000 dollars E.-U.a)e)		131 183
Kenya	Shilling kényen	Equivalent de 1 000 000 dollars E.-U.		874 555
Mexique	Dollar E.-U.	5 000 000	4 372 775	
Nicaragua	Cordoba	200 000		24 894
Ouganda	Shilling ougandais	200 000		20 832
Pakistan	Dollar E.-U.	500 000	437 278	
	Roupie pakistanaise	Equivalent de 500 000 dollars E.-U.		437 278
Philippines	Dollar E.-U.f)	250 000f)	43 728	174 911
République arabe syrienne	Livre syrienne	500 000		111 409
République de Corée	Dollar E.-U.	100 000	87 456	
	Won	Equivalent de 100 000 dollars E.-U.		87 456
République-Unie de Tanzanie	Shilling tanzanien	300 000		31 056
République-Unie du Cameroun	Dollar E.-U.	10 000	8 746	

State	Currency unit	Amount in currency	Equivalent in SDRs <sup>a)</sup>	
			Freely convertible	Not freely convertible
Category III (continued)				
United Republic of Tanzania	Tanzania shilling	300 000		31 056
Yugoslavia	Yugoslav dinar (equivalent of)	\$US 300 000		262 367
	Subtotal		7 836 017	9 068 763
	Total freely convertible		884 853 780*)	
	Grand total (freely and not freely convertible)			893 922 543

<sup>a)</sup> Subject to obtaining, where required, the necessary legislative approval.

<sup>b)</sup> Special drawing rights (SDRs) of the International Monetary Fund valued as of 10 June 1976. These equivalent values are stated merely for information in the light of section 2 (a) of article 5 of the Agreement, with the understanding that the initial contributions pledged will be payable in accordance with section 2 (a) of article 4 of the Agreement in the amount and currency specified by the State concerned.

a) Payable in three instalments.

b) This amount includes an additional pledge of \$US 3 million, which was made subject to the necessary budgetary arrangements in the fiscal year 1977.

c) Payable in two instalments.

d) To be spent within the territory of Argentina for goods or services required by the Fund.

e) Usable for technical assistance.

f) \$US 200,000 of this pledge was stated to be subject to confirmation, including the terms of payment and the type of currency. This amount has consequently been entered in the "not freely convertible" column.

\*) Equivalent of \$US 1,011,776,023 valued as of 10 June 1976.

Etats	Unité monétaire	Montant	Equivalent en DTS <sup>3)</sup>	
			Monnaies librement convertibles	Monnaies non librement convertibles
Catégorie III (suite)				
Roumanie	Leu	Equivalent de 1 000 000 dollars E.-U.		874 555
Sierra Leone	Leone	20 000		15 497
Sri Lanka	Dollar E.-U.	500 000	437 278	
	Roupie de Sri Lanka	Equivalent de 500 000 dollars E.-U.		437 278
Thaïlande	Dollar E.-U.	100 000	87 456	
Tunisie	Dinar tunisien	50 000		100 621
Turquie	Lire turque	Equivalent de 100 000 dollars E.-U.		87 456
Yougoslavie	Dinar yougoslave	Equivalent de 300 000 dollars E.-U.		262 367
	Total partiel		7 836 017	9 068 763
	Total, monnaies librement convertibles		884 853 780*)	
	Total général (monnaies librement convertibles et non librement convertibles)			893 922 543

<sup>2)</sup> Sous réserve de l'approbation législative éventuellement nécessaire.

<sup>3)</sup> Droits de tirage spéciaux (DTS) du Fonds monétaire international sur la base de leur valeur au 10 juin 1976. Ces équivalences sont données uniquement pour information conformément à la section 2 a) de l'article 5 de l'Accord, étant entendu que les contributions initiales annoncées seront payables, conformément aux dispositions de la section 2 a) de l'article 4 de l'Accord, au montant et dans la monnaie spécifiés par les Etats.

a) Payable en trois tranches.

b) Y compris une contribution supplémentaire de 3 millions de dollars E.-U., annoncée sous réserve des arrangements budgétaires nécessaires pour l'exercice 1977.

c) Payable en deux tranches.

d) A utiliser sur le territoire argentin pour le paiement de biens et services dont le Fonds a besoin.

e) Utilisable pour l'assistance technique.

f) Dont 200 000 dollars E.-U. annoncés sous réserve de confirmation, les modalités de paiement et la monnaie utilisée devant aussi être confirmées. Ce montant a donc été porté provisoirement dans la colonne des monnaies non librement convertibles.

\*) Equivalent à 1 011 776 023 dollars E.-U. au 10 juin 1976.

## Schedule II

### Distribution of votes and election of Executive Board members

#### Part I:

##### Category I

- Sub-part A: Distribution of votes in the Governing Council
- Sub-part B: Election of members of the Executive Board and their alternates
- Sub-part C: Distribution of votes in the Executive Board
- Sub-part D: Amendments

#### Part II:

##### Category II

- Sub-part A: Distribution of votes in the Governing Council
- Sub-part B: Election of members of the Executive Board and their alternates
- Sub-part C: Distribution of votes in the Executive Board
- Sub-part D: Amendments

#### Part III:

##### Category III

- Sub-part A: Distribution of votes in the Governing Council
- Sub-part B: Election of members of the Executive Board and their alternates
- Sub-part C: Distribution of votes in the Executive Board
- Sub-part D: Amendments

#### PART I: CATEGORY I

##### A. *Distribution of votes in the Governing Council*

1. 17.5 per cent of the votes of category I shall be distributed equally among the Members of that category.
2. The remaining 82.5 per cent of the votes shall be distributed among Members of category I in the proportion that each Member's:
  - (a) initial contribution as specified in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, and



**Annexe II****Répartition des voix et élection des membres du  
Conseil d'administration****Partie I:****Catégorie I**

Sous-partie A: Répartition des voix au Conseil des gouverneurs

Sous-partie B: Election des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants

Sous-partie C: Répartition des voix au Conseil d'administration

Sous-partie D: Amendements

**Partie II:****Catégorie II**

Sous-partie A: Répartition des voix au Conseil des gouverneurs

Sous-partie B: Election des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants

Sous-partie C: Répartition des voix au Conseil d'administration

Sous-partie D: Amendements

**Partie III:****Catégorie III**

Sous-partie A: Répartition des voix au Conseil des gouverneurs

Sous-partie B: Election des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants

Sous-partie C: Répartition des voix au Conseil d'administration

Sous-partie D: Amendements

**PARTIE I: CATÉGORIE I****A. Répartition des voix au Conseil des gouverneurs**

1. 17,5 pour cent des voix dont dispose la catégorie I sont répartis également entre les Membres de cette catégorie.

2. Les 82,5 pour cent restants des voix sont répartis entre les Membres de la catégorie I en proportion:

a) de la contribution initiale de chaque Membre telle qu'elle est spécifiée dans son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, et

(b) additional contributions and increases in contributions made in accordance with Section 5 (c) of Article 4

bear to the aggregate of the contributions of category I Members.

3. In determining voting power under paragraph 2, contributions shall be valued in terms of their equivalent in Special Drawing Rights as of the date of the entry into force of the Agreement and thereafter whenever there is an increase in the aggregate of the contributions of category I Members as a result of a new Member in category I, an increase in the contribution of a category I Member or additional contributions by category I Members.

4. In the Governing Council each Governor representing a Member in category I shall be entitled to cast the votes of that Member.

*B. Election of members of the Executive Board and their alternates*

1. All of the members and alternate members of the Executive Board from category I shall serve for a term of three years, including those elected at the first election of members of the Executive Board.

2. In balloting for the election of members of the Executive Board representing Members in category I, each Governor representing such a Member shall cast for one nominee all of the votes to which the Member which appointed that Governor is entitled.

3. When on any ballot the number of nominees equals the number of members to be elected, each nominee shall be deemed to be elected by the number of votes received by him on such ballot.

4. (a) When on any ballot the number of nominees exceeds the number of members to be elected, the six nominees receiving the highest number of votes shall be elected, except that no nominee who receives less than 9 per cent of the total voting power of category I shall be considered as elected.

(b) If six members are elected on the first ballot, the votes that were cast for the nominees not elected shall be deemed to have counted towards the election of any of the six members, as chosen by each Governor having such votes.

5. When six members are not elected on the first ballot, a second ballot shall be held in which the Member which received the lowest number of votes in the preceding ballot shall be ineligible for election and in which there shall vote only:

b) des contributions supplémentaires et augmentations de contributions de chaque Membre versées conformément à la Section 5 c) de l'article 4,  
dans le total des contributions des Membres de la catégorie I.

3. Pour déterminer le nombre des voix au titre du paragraphe 2, les contributions sont évaluées en fonction de leur équivalence en droits de tirage spéciaux au moment de l'entrée en vigueur de l'Accord et, par la suite, chaque fois que le montant total des contributions des Membres de la catégorie I augmente du fait de l'admission d'un nouveau Membre de la catégorie I, d'une augmentation de la contribution d'un Membre de la catégorie I ou du versement de contributions supplémentaires par des Membres de la catégorie I.

4. Au Conseil des gouverneurs, chaque gouverneur représentant un Membre de la catégorie I dispose des voix attribuées à ce Membre.

*B. Election des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants*

1. Tous les membres et leurs suppléants élus au Conseil d'administration par les Membres de la catégorie I ont un mandat de trois ans, y compris ceux qui sont élus à la première élection des membres du Conseil d'administration.

2. En prenant part à l'élection des membres du Conseil d'administration qui représentent des Membres de la catégorie I, chaque gouverneur représentant un tel Membre fait bénéficier un seul candidat de toutes les voix dont dispose le Membre qui l'a nommé.

3. Si, lors d'un tour de scrutin, le nombre des candidats est égal au nombre de membres à élire, chaque candidat est réputé élu au nombre des voix qu'il a recueillies à ce tour de scrutin.

4. a) Si, lors d'un tour de scrutin, le nombre des candidats dépasse le nombre des membres à élire, les six candidats ayant recueilli le plus grand nombre de voix sont élus, étant entendu que nul n'est élu s'il a obtenu moins de neuf pour cent du nombre total des voix attribuées à la catégorie I.

b) Si, lors du premier tour de scrutin, six membres sont élus, les voix exprimées en faveur des candidats non élus sont réputées reportées sur l'élection de l'un quelconque des six membres que choisit chaque gouverneur disposant de ces voix.

5. Si le nombre des membres élus au premier tour de scrutin est inférieur à six, il est procédé à un deuxième tour de scrutin lors duquel le Membre ayant recueilli le plus petit nombre de voix au précédent tour de scrutin est inéligible. Peuvent seuls voter lors du deuxième tour de scrutin:

(a) those Governors who voted in the preceding ballot for a nominee not elected, and

(b) those Governors whose votes for a member elected are deemed under paragraph 6 to have raised the votes cast for that member above 15 per cent of the eligible votes.

6. (a) In determining whether the votes cast by a Governor are to be deemed to have raised the total of any member above 15 per cent of the eligible votes, the 15 per cent shall be deemed to include, first, the votes of the Governor casting the largest number of votes for such member, then the votes of the Governor casting the next largest number, and so on until 15 per cent is reached.

(b) If on any ballot two or more Governors having an equal number of votes shall have voted for the same nominee and the votes of one or more, but not all, of such Governors could be deemed to have raised the total votes above 15 per cent of the eligible votes, who shall be entitled to vote on the next ballot shall be determined by lot.

7. Any Governor, part of whose votes must be counted in order to raise the total of any member above 12 per cent, shall be considered as casting all of his votes for such member even if the total votes for such member thereby exceed 15 per cent.

8. If, after the second ballot, six members have not been elected, a further ballot shall be held on the same principles until six members have been elected, provided that after five members are elected, the sixth may be elected by a simple majority of the remaining votes and the remaining votes shall be deemed to have counted towards its election.

9. Each member elected to the Executive Board may appoint an alternate from among the Members whose votes are deemed to have elected it.

#### *C. Distribution of votes in the Executive Board*

1. In the Executive Board a member elected by a Governor or Governors representing a Member or Members in category I shall be entitled to cast the votes of that Member or Members. Where the member represents more than one Member it may cast separately the votes of the Members it represents.

a) les gouverneurs ayant voté au premier tour de scrutin pour un candidat qui n'a pas été élu, et

b) les gouverneurs qui, ayant voté pour un membre qui a été élu, sont considérés, aux termes du paragraphe 6, comme ayant porté le nombre des voix exprimées pour ce Membre à plus de quinze pour cent des voix admissibles.

6. a) Pour déterminer s'il y a lieu de considérer que les voix données par un gouverneur à un membre ont porté le total des voix recueillies par ce dernier à plus de quinze pour cent du total des voix admissibles, il convient de faire figurer dans lesdits quinze pour cent, en premier lieu, les voix du gouverneur ayant donné le plus grand nombre de voix audit membre, puis, en deuxième lieu, les voix du gouverneur ayant, immédiatement après le gouverneur précédemment visé, donné audit membre le plus grand nombre de voix, et ainsi de suite jusqu'à que la proportion de quinze pour cent soit atteinte.

b) Si, lors d'un tour de scrutin, plusieurs gouverneurs disposant d'un nombre égal de voix ont voté pour le même candidat et si les voix d'un ou de plusieurs d'entre eux, mais non de tous, peuvent être considérées comme ayant porté le total des voix à plus de quinze pour cent des voix admissibles, le gouverneur admis à voter au tour de scrutin suivant est choisi par tirage au sort.

7. Tout gouverneur dont un certain nombre de voix doivent entrer en ligne de compte pour que le total des voix recueillies par un membre quelconque soit porté à plus de douze pour cent est réputé donner toutes ses voix audit membre, même si le total des voix recueillies par ce membre se trouve de ce fait porté à plus de quinze pour cent.

8. Si, après le deuxième tour de scrutin, le nombre de membres élus est inférieur à six, il est procédé, sur la base des règles énoncées ci-dessus, à un nouveau tour de scrutin jusqu'à ce que six membres soient élus; toutefois, lorsque cinq membres sont élus, le sixième peut l'être à la majorité simple des voix qui restent et il est considéré comme élu par la totalité de ces voix.

9. Chaque membre élu au Conseil d'administration peut désigner son suppléant parmi les Membres dont les voix sont réputées l'avoir élu.

### *C. Répartition des voix au Conseil d'administration*

1. Tout membre élu au Conseil d'administration par un ou plusieurs gouverneurs qui représentent un ou plusieurs Membres de la catégorie I dispose du nombre des voix attribuées à ce ou ces Membres. Lorsque le membre représente plus d'un Membre, il peut user séparément des voix des Membres qu'il représente.

2. If the voting rights of a Member of category I should change between the times provided for the election of members of the Executive Board:

(a) there shall be no change in such members as a result thereof;

(b) voting rights of each member of the Executive Board shall be adjusted as of the effective date of the change in voting rights of the Member or Members it represents;

(c) the Governor of a new Member of category I may designate an existing member of the Executive Board to represent it and cast its votes until the next election of members of the Board. During such period a member so designated shall be deemed to have been elected by the Governor which so designated it.

#### *D. Amendments*

1. The Governors representing category I Members may by a unanimous decision amend the provisions of sub-parts A and B. Unless otherwise decided, the amendment shall have immediate effect. The President shall be informed of any amendment to sub-parts A and B.

2. The Governors representing category I Members may amend the provisions of sub-part C by a decision taken with a majority of 75 per cent of the total voting power of such Governors. Unless otherwise decided, the amendment shall have immediate effect. The President shall be informed of any amendment to sub-part C.

### PART II: CATEGORY II

#### *A. Distribution of votes in the Governing Council*

1. 25 per cent of the votes of category II shall be distributed equally among the Members of that category.

2. The remaining 75 per cent of the votes shall be distributed among the Members of category II in the proportion that each Member's contribution (made in accordance with Section 5 (c) of Article 4) bears to the aggregate of the contributions of the category II Members.

3. In the Governing Council each Governor representing a Member in category II shall be entitled to cast the votes of that Member.

2. Si les droits de vote d'un Membre de la catégorie I changent dans l'intervalle entre les élections de membres du Conseil d'administration:

- a) Il n'en résulte aucun changement parmi ces membres;
- b) Les droits de vote de chacun des membres du Conseil d'administration sont ajustés à compter de la date effective du changement des droits de vote du ou des Membres qu'il représente;
- c) Le gouverneur d'un nouveau Membre de la catégorie I peut désigner un membre déjà en fonctions du Conseil d'administration pour le représenter et user des voix dont il dispose jusqu'à la prochaine élection de membres du Conseil. Durant cette période, un membre ainsi désigné est réputé avoir été élu par ce gouverneur.

#### D. *Amendements*

1. Les gouverneurs représentant des Membres de la catégorie I peuvent, à l'unanimité, amender les dispositions des sous-parties A et B. A moins qu'il n'en soit décidé autrement, l'amendement entre en vigueur avec effet immédiat. Le Président est informé de tout amendement des sous-parties A et B.

2. Les gouverneurs représentant des Membres de la catégorie I peuvent amender les dispositions de la sous-partie C si une majorité de soixante-quinze pour cent de l'ensemble des voix dont disposent ces gouverneurs se prononce en faveur de l'amendement. A moins qu'il n'en soit autrement, l'amendement entre en vigueur avec effet immédiat. Le Président est informé de tout amendement de la sous-partie C.

## PARTIE II: CATÉGORIE II

### A. *Répartition des voix au Conseil des gouverneurs*

1. 25 pour cent des voix de la catégorie II sont répartis de façon égale entre les Membres de cette catégorie.

2. Les voix restantes – soit 75 pour cent – sont réparties entre les membres de la catégorie II suivant les mêmes proportions que celles qui existent entre les contributions fournies par chacun des Membres (en application de la section 5 c) de l'article 4) et le montant total des contributions des Membres de la catégorie II.

3. Au Conseil des gouverneurs, chaque gouverneur représentant un Membre de la catégorie II use des voix attribuées à ce Membre.

*B. Election of members of the Executive Board and their alternates*

1. All of the members and alternate members of the Executive Board from category II shall serve for a term of three years, including those elected at the first election of members of the Executive Board.

2. Each nominee for membership of the Executive Board may, in consultation with all the other Members of category II, agree with another Member in that category that the latter be a nominee as its alternate. A vote for the nominee for membership shall also be counted as a vote for its alternate.

3. In balloting for members and alternate members of the Executive Board, each Governor shall cast for his nominees all of the votes to which the Member which appointed that Governor is entitled.

4. When on any ballot the number of nominees receiving votes:

(a) is equal to the number of places to be filled, all such nominees shall be considered elected;

(b) is fewer than the number of places to be filled, all such nominees shall be considered elected, and additional ballots shall be held to fill the remaining places;

(c) exceeds the number of places to be filled, the nominee (or the nominees receiving the same number of votes) receiving the fewest votes shall be eliminated and, if the remaining nominees having received votes:

(i) are equal to the number of places to be filled, all such nominees shall be considered elected;

(ii) are fewer than the number of places to be filled, all such nominees shall be considered elected and additional ballots shall be held to fill the remaining places, participation in which shall be limited to those Governors whose votes did not count towards the election of any member already elected;

(iii) exceed the number of places to be filled, additional ballots shall be held, participation in which shall be limited to those Governors whose votes did not count towards the election of any member already elected.

*C. Distribution of votes in the Executive Board*

1. In the Executive Board a member elected by a Governor or Governors representing a Member or Members in category II shall be entitled to cast the votes of that Member or Members. A member of the Board



*B. Election des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants*

1. Tous les membres et membres suppléants du Conseil d'administration qui font partie de la catégorie II ont un mandat de trois ans, y compris ceux qui sont élus à la première élection au Conseil d'administration.

2. Chaque candidat à la qualité de membre du Conseil d'administration peut, en consultation avec tous les autres Membres de la catégorie II, convenir avec un autre Membre de ladite catégorie que ce dernier présentera sa candidature au poste de suppléant du premier candidat. Les suffrages exprimés en faveur du candidat à la qualité de membre sont également décomptés en faveur de son suppléant.

3. Lors de l'élection des membres et membres suppléants du Conseil d'administration, chaque gouverneur fait bénéficier ses candidats de toutes les voix dont dispose le Membre qui l'a nommé.

4. Si, lors d'un tour de scrutin, le nombre de candidats ayant recueilli des voix :

a) est égal au nombre de postes à pourvoir, ces candidats sont tous réputés élus ;

b) est inférieur au nombre de postes à pourvoir, ces candidats sont tous réputés élus, et des tours de scrutin supplémentaires ont lieu pour pourvoir les postes restés vacants ;

c) dépasse le nombre de postes à pourvoir, le candidat (ou les candidats ayant recueilli le même nombre de voix) ayant recueilli le plus petit nombre de voix sont éliminés et, si le nombre des autres candidats ayant recueilli des voix :

i) est égal au nombre de postes à pourvoir, ces candidats sont tous réputés élus ;

ii) est inférieur au nombre de postes à pourvoir, ces candidats sont tous réputés élus et des tours de scrutin supplémentaires ont lieu pour pourvoir les postes restés vacants ; la participation à ces derniers tours est limitée aux gouverneurs qui n'ont pas voté pour un membre déjà élu ;

iii) dépasse le nombre des postes à pourvoir, des tours de scrutin supplémentaires ont lieu ; la participation à ces derniers tours est limitée aux gouverneurs qui n'ont pas voté pour un membre déjà élu.

*C. Répartition des voix au Conseil d'administration*

1. Au Conseil d'administration, un membre élu par un ou des gouverneurs représentant un ou des Membres de la catégorie II use des voix attribuées à ce ou ces Membres. Un membre du Conseil d'administration

representing more than one Member may cast separately the votes of the Members it represents.

2. If the voting rights of a Member of category II should change between the times provided for the election of members of the Executive Board:

- (a) there shall be no change in such members as a result thereof;
- (b) the voting rights of a member of the Executive Board shall be adjusted as of the effective date of the change in voting rights of the Member or Members it represents;
- (c) the Governor of a new Member of category II may designate an existing member of the Executive Board to represent it and cast its votes until the next election of members of the Board. During such period a member so designated shall be deemed to have been elected by the Governor which so designated it.

#### *D. Amendments*

The provisions in sub-parts A-D may be amended by a vote of the Governors representing two thirds of the category II Members whose contributions (made in accordance with Section 5 (c) of Article 4) amount to 70 per cent of the contributions of all category II Members. The President shall be informed of any amendments.

### PART III: CATEGORY III

#### *A. Distribution of votes in the Governing Council*

The 600 votes of category III shall be distributed equally among the Members of that category.

#### *B. Election of members of the Executive Board and their alternates*

1. Of the six members and six alternate members of the Executive Board elected from among Members in category III, two members and two alternate members shall be from each of the following regions: Africa, Asia and Latin America, as these are recognized in the practice followed in the United Nations Conference on Trade and Development.

2. The procedures for electing members and alternate members of the Executive Board from category III pursuant to Section 5 (a) of Article 6 of the Agreement and, pursuant to Section 5 (b) of that Article, the term

représentant plus d'un Membre peut user séparément des voix des Membres qu'il représente.

2. Si les droits de vote d'un Membre de la catégorie II changent entre les dates prévues pour l'élection de membres du Conseil d'administration :

- a) il n'en résulte aucun changement parmi ces membres ;
- b) les droits de vote d'un membre du Conseil d'administration sont modifiés en conséquence à compter de la date effective du changement des droits de vote du ou des Membres qu'il représente ;
- c) le gouverneur d'un nouveau Membre de la catégorie II peut désigner un membre déjà en fonctions du Conseil d'administration pour le représenter et user des voix dont il dispose jusqu'à la prochaine élection de membres du Conseil. Durant cette période, un membre ainsi désigné est réputé avoir été élu par ce gouverneur.

#### D. *Amendements*

Les dispositions des sections A-D peuvent être amendées par un vote des gouverneurs représentant les deux tiers des Membres de la catégorie II dont les contributions (fournies en application de la section 5 c) de l'article 4) représentent 70 pour cent des contributions de tous les Membres de la catégorie. Tout amendement sera porté à la connaissance du Président.

### PARTIE III: CATÉGORIE III

#### A. *Répartition des voix au Conseil des gouverneurs*

Les 600 voix de la catégorie III sont réparties de façon égale entre les Membres de cette catégorie.

#### B. *Election des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants*

1. Sur les six membres et les six suppléants du Conseil d'administration élus parmi les Membres de la catégorie III, deux membres et deux suppléants viennent de chacune des régions d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie, telles que ces régions sont reconnues suivant la pratique de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement.

2. Les modalités d'élection des membres du Conseil d'administration et de leurs suppléants pour la catégorie III, conformément à la section 5 a) de l'article 6 de l'Accord et, selon la section 5 b) de cet article, la

of service of such members and alternate members elected at the first election, shall be adopted either before the entry into force of the Agreement by a simple majority of the States listed in Part I of Schedule I as prospective Members in category III or after the entry into force of the Agreement by a simple majority of the Members in category III.

*C. Distribution of votes in the Executive Board*

Each member of the Executive Board from category III shall have 100 votes.

*D. Amendments*

Sub-part B may be amended from time to time by a two-thirds majority of the Members in category III. The President shall be informed of any amendments.

---

durée du mandat de ces membres et suppléants élus lors de la première élection, sont définies soit, avant l'entrée en vigueur de l'Accord, à la majorité simple des Etats figurant dans la partie I de l'Annexe I en qualité d'Etats pouvant devenir Membres de la catégorie III, soit, après l'entrée en vigueur de l'Accord, à la majorité simple des Membres de la catégorie III.

*C. Répartition des voix au Conseil d'administration*

Au Conseil d'administration, chaque membre de la catégorie III dispose de 100 voix.

*D. Amendements*

La Sous-partie B peut être modifiée de temps à autre à la majorité des deux tiers des Membres de la catégorie III. Tout amendement sera porté à la connaissance du Président.

---

C. VERTALING**Overeenkomst tot instelling van het Internationaal Fonds voor  
Agrarische Ontwikkeling****Preambule**

Erkennend dat het nog altijd bestaande mondiale voedselvraagstuk een groot deel van de bevolking der ontwikkelingslanden zwaar treft en de meest fundamentele beginselen en waarden verband houdende met het recht op leven en het recht op menselijke waardigheid aantast;

Overwegend de noodzaak tot verbetering van de levensomstandigheden in de ontwikkelingslanden en tot bevordering van sociaal-economische ontwikkeling binnen het kader van de prioriteiten en doelstellingen van de ontwikkelingslanden, daarbij terdege rekening houdend met zowel economische als sociale voordelen;

Indachtig het feit dat de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties binnen het stelsel van de Verenigde Naties verantwoordelijk is voor het steunen van de pogingen van de ontwikkelingslanden tot verhoging van de voedsel- en landbouwproductie, alsmede dat die organisatie technische bekwaamheid en ervaring op dit gebied bezit;

Zich bewust van de doelstellingen van de Internationale Ontwikkelingsstrategie voor het Tweede Ontwikkelingsdecennium van de Verenigde Naties en inzonderheid van de noodzaak de voordelen van hulp te doen uitstrekken tot een ieder;

Indachtig Sectie I, deel 2 („Voedsel”), paragraaf (f), van Resolutie 3202 (S-VI) van de Algemene Vergadering betreffende het Actieprogramma inzake de vestiging van een Nieuwe Internationale Economische Orde;

Voorts indachtig de noodzaak van overdracht van technologie voor ontwikkeling op voedsel- en landbouwgebied, en indachtig Sectie V („Voedsel en Landbouw”) van Resolutie 3362 (S-VII) van de Algemene Vergadering inzake ontwikkeling en internationale economische samenwerking, met name paragraaf 6 daarvan betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling;

Herinnerend aan paragraaf 13 van Resolutie 3348 (XXIX) van de Algemene Vergadering en aan Resoluties I en II van de Wereldvoedselconferentie betreffende doelstellingen en strategieën inzake voedselproductie en betreffende prioriteiten voor de ontwikkeling van de landbouw en het platteland;

Herinnerend aan Resolutie XIII van de Wereldvoedselconferentie, waarin wordt erkend:

- (i) de noodzaak van aanzienlijke uitbreiding van de investeringen in de landbouw ter verhoging van de voedsel- en landbouwproductie in de ontwikkelingslanden;
- (ii) dat alle leden van de internationale gemeenschap gezamenlijk de verantwoordelijkheid dragen voor de totstandbrenging van een toereikende voedselvoorraad, alsook voor het juiste gebruik hiervan; en
- (iii) dat de vooruitzichten voor de wereldvoedselsituatie nopen tot het met spoed nemen van gecoördineerde maatregelen door alle landen,

en waarin werd besloten:

dat onmiddellijk een Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling dient te worden ingesteld om projecten voor agrarische ontwikkeling die in eerste instantie zijn gericht op de voedselproductie in de ontwikkelingslanden te financieren;

Zijn de Overeenkomstsluitende Partijen overeengekomen een Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling in te stellen, waarvoor de onderstaande bepalingen zullen gelden:

## Artikel 1

### *Begripsomschrijvingen*

Voor de toepassing van deze Overeenkomst hebben de onderstaande termen de in dit artikel daaraan gehechte betekenis, tenzij het zinsverband anders vereist:

- (a) „Fonds”: het Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling;
  - (b) „voedselproductie”: de produktie van voedsel, met inbegrip van ontwikkeling van visserij en veeteelt;
  - (c) „Staat”: elke Staat of elke groep van Staten die in aanmerking komt voor lidmaatschap van het Fonds overeenkomstig artikel 3, eerste lid, letter (b);
  - (d) „vrij inwisselbare valuta”:
    - (i) de valuta van een Lid ten aanzien waarvan het Fonds bepaalt, na overleg met het Internationale Monetaire Fonds, dat deze valuta voldoende inwisselbaar is in de valuta's van andere Leden ten behoeve van de verrichtingen van het Fonds; of
    - (ii) de valuta van een Lid ten aanzien waarvan dat Lid ermede instemt, deze op voor het Fonds bevredigende voorwaarden in te wisselen voor de valuta's van andere Leden ten behoeve van de verrichtingen van het Fonds;
- „Valuta van een Lid”: ten aanzien van een Lid dat een groep van Staten is, de valuta van elk lid van een zodanige groep;

(e) „Bestuurder”: een persoon die door een Lid is aangewezen als zijn voornaamste vertegenwoordiger op een zitting van de Raad van Bestuur;

(f) „uitgebrachte stemmen”: stemmen vóór en stemmen tegen.

## Artikel 2

### *Doel en functies*

Het doel van het Fonds is aanvullende middelen te mobiliseren, die op concessionele voorwaarden ter beschikking zullen worden gesteld voor agrarische ontwikkeling in Lid-Statens in ontwikkeling. Ter bereiking van dit doel verstrekt het Fonds financiële middelen, in de eerste plaats voor projecten en programma's die er specifiek op zijn gericht voedselproductiesystemen in te voeren, uit te breiden of te verbeteren en de daarmee samenhangende beleidslijnen en instellingen te verstevigen binnen het kader van nationale prioriteiten en strategieën, zulks met inachtneming van: de noodzaak tot vergroting van de voedselproductie in de armste landen met een voedseltekort; de mogelijkheden voor verhoging van de voedselproductie in andere ontwikkelingslanden; en het belang van verbetering van het voedingspeil en de levensomstandigheden van de armste bevolkingsgroepen in de ontwikkelingslanden.

## Artikel 3

### *Lidmaatschap*

Eerste lid – Staten die in aanmerking komen voor lidmaatschap

(a) Het lidmaatschap van het Fonds staat open voor elke Staat die lid is van de Verenigde Naties, van een van haar gespecialiseerde organisaties, of van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie.

(b) Het lidmaatschap staat tevens open voor een groep van Staten waarvan de leden aan deze groep bevoegdheden hebben overgedragen op gebieden behorend tot het officiële arbeidsterrein van het Fonds, en welke groep in staat is alle verplichtingen van een Lid van het Fonds na te komen.

Tweede lid – Oorspronkelijke Leden en niet-oorspronkelijke Leden

(a) De oorspronkelijke Leden van het Fonds zijn de Staten vermeld in Schema I, dat een integrerend deel van deze Overeenkomst vormt, en die partij bij deze Overeenkomst worden overeenkomstig artikel 13, eerste lid, letter (b).

(b) De niet-oorspronkelijke Leden van het Fonds zijn de andere Staten die, na goedkeuring van hun lidmaatschap door de Raad van Bestuur, partij bij deze Overeenkomst worden overeenkomstig artikel 13, eerste lid, letter (c).



### Derde lid – Indeling van de Leden

(a) De oorspronkelijke Leden worden ingedeeld in een van de drie categorieën I, II of III, aangegeven in Schema I bij deze Overeenkomst. De niet-oorspronkelijke Leden worden op het tijdstip van de goedkeuring van hun lidmaatschap ingedeeld door de Raad van Bestuur, met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen, en met de instemming van die Leden.

(b) De indeling van een Lid kan worden gewijzigd door de Raad van Bestuur, met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen, met de instemming van dat Lid.

### Vierde lid – Beperking van aansprakelijkheid

Een Lid is niet, op grond van zijn lidmaatschap, aansprakelijk wat betreft handelingen of verplichtingen van het Fonds.

## Artikel 4

### *Middelen*

#### Eerste lid – middelen van het Fonds

De middelen van het Fonds worden gevormd door:

- (i) de oorspronkelijke bijdragen;
- (ii) aanvullende bijdragen;
- (iii) bijzondere bijdragen van niet-Lid-Staten en uit andere bronnen;
- (iv) gelden voortvloeiend uit verrichtingen van of op andere wijze opkomend aan het Fonds.

#### Tweede lid – Oorspronkelijke bijdragen

(a) Elk oorspronkelijk Lid in categorie I of II moet, en elk oorspronkelijk Lid in categorie III kan, aan de oorspronkelijke middelen van het Fonds bijdragen het bedrag uitgedrukt in de valuta aangegeven in de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, nedergelegd door die Staat ingevolge artikel 13, eerste lid, letter (b).

(b) Elk niet-oorspronkelijk Lid in categorie I of II moet, en elk niet-oorspronkelijk Lid in categorie III kan, aan de oorspronkelijke middelen van het Fonds bijdragen een bedrag overeengekomen tussen de Raad van Bestuur en dat Lid op het tijdstip van goedkeuring van zijn lidmaatschap.

(c) De oorspronkelijke bijdrage van elk Lid is verschuldigd en moet worden betaald zoals bepaald in het vijfde lid, letters (b) en (c), van dit artikel, in een bedrag ineens of, naar keuze van het Lid, in drie gelijke jaarlijkse termijnen. Het bedrag ineens of de eerste jaarlijkse termijn is verschuldigd op de dertigste dag nadat deze Overeenkomst ten aanzien van dat Lid in werking is getreden; de tweede en de derde termijn zijn verschuldigd een jaar, onderscheidenlijk twee jaar na de datum waarop de eerste termijn verschuldigd was.

### Derde lid – Aanvullende bijdragen

Ter verzekering van de continuïteit in de verrichtingen van het Fonds onderzoekt de Raad van Bestuur periodiek, met door deze Raad passend geachte tussenpozen, de toereikendheid van de het Fonds ter beschikking staande middelen; het eerste onderzoek vindt plaats uiterlijk drie jaar nadat het Fonds zijn verrichtingen heeft aangevangen.

Indien de Raad van Bestuur het, als resultaat van een zodanig onderzoek, noodzakelijk of wenselijk acht, kan deze de Leden uitnodigen aanvullende bijdragen te verstrekken aan de middelen van het Fonds op voorwaarden die verenigbaar zijn met het vijfde lid van dit artikel. Besluiten krachtens dit lid worden genomen met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen.

### Vierde lid – Verhogingen der bijdragen

De Raad van Bestuur kan te allen tijde een Lid machtigen het bedrag van een van zijn bijdragen te verhogen.

### Vijfde lid – Voorwaarden betreffende de bijdragen

(a) De bijdragen worden verstrekt zonder beperkingen ten aanzien van het gebruik en worden alleen aan de bijdragende Leden terugbetaald overeenkomstig artikel 9, vierde lid.

(b) De bijdragen worden verstrekt in vrij inwisselbare valuta, met die uitzondering dat de Leden in categorie III bijdragen kunnen betalen in hun eigen valuta, ongeacht of deze al dan niet inwisselbaar is.

(c) De bijdragen aan het Fonds worden verstrekt in contant geld, of, voor zover het Fonds een deel van een zodanige bijdrage niet onmiddellijk nodig heeft voor zijn verrichtingen, in niet-overdraagbare, onherroepbare, niet-rentedragende promessen of schuldbewijzen die op aanvraag aflosbaar zijn.

Voor de financiering van zijn verrichtingen wendt het Fonds alle bijdragen (ongeacht de vorm waarin zij zijn verstrekt) aan op de volgende wijze:

- (i) de bijdragen worden naar rato aangewend over door het College van Bewindvoerders redelijk geachte tijdvakken;
- (ii) wanneer een bijdrage gedeeltelijk in contant geld wordt betaald, wordt het aldus betaalde bedrag overeenkomstig het bepaalde in (i) aangewend vóór het restant van de bijdrage. Behalve voor zover het in contant geld betaalde gedeelte aldus wordt aangewend, kan het door het Fonds worden gedeponeed of belegd om inkomen te produceren ter bestrijding van zijn administratieve en andere uitgaven;
- (iii) alle oorspronkelijke bijdragen, alsmede verhogingen daarvan, worden aangewend voordat de aanvullende bijdragen worden aangewend. Dezelfde regel is van toepassing op toekomstige aanvullende bijdragen.

## Zesde lid – Bijzondere bijdragen

De middelen van het Fonds kunnen worden uitgebreid door bijzondere bijdragen van niet-Lid-Staten of uit andere bronnen op voorwaarden die verenigbaar zijn met het vijfde lid van dit artikel, en die worden goedgekeurd door de Raad van Bestuur op aanbeveling van het College van Bewindvoerders.

## Artikel 5

### *Valuta's*

#### Eerste lid – Gebruik der valuta's

(a) De Leden houden geen beperkingen in stand of leggen deze op ten aanzien van het bezit van of het gebruik door het Fonds van vrij inwisselbare valuta's.

(b) De valuta van een Lid in categorie III die aan het Fonds is betaald uit hoofde van de oorspronkelijke of aanvullende bijdrage van dat Lid, kan door het Fonds, in overleg met het betrokken Lid, worden gebruikt voor de betaling van administratieve uitgaven en andere kosten van het Fonds in de grondgebieden van dat Lid of, met de toestemming van dat Lid, voor de betaling van goederen vervaardigd of diensten verleend in zijn grondgebieden die nodig zijn voor door het Fonds in andere Staten gefinancierde activiteiten.

#### Tweede lid – Waardebepaling van valuta's

(a) De rekeneenheid van het Fonds is het Bijzondere Trekkingsrecht van het Internationale Monetaire Fonds.

(b) Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt de waarde van een valuta uitgedrukt in het Bijzondere Trekkingsrecht berekend overeenkomstig de methode van waardebepaling toegepast door het Internationale Monetaire Fonds, met dien verstande dat:

- (i) in het geval van de valuta van een lid van het Internationale Monetaire Fonds waarvoor een zodanige waarde niet op lopende basis beschikbaar is, de waarde wordt berekend na overleg met het Internationale Monetaire Fonds;
- (ii) in het geval van de valuta van een Staat die geen lid is van het Internationale Monetaire Fonds, de in het Bijzondere Trekkingsrecht uitgedrukte waarde van de valuta door het Fonds wordt berekend op de basis van een passende wisselkoersverhouding tussen die valuta en de valuta van een lid van het Internationale Monetaire Fonds waarvoor een waarde is berekend zoals hierboven aangegeven.

## Artikel 6

*Organisatie en beheer*

## Eerste lid – Structuur van het Fonds

Het Fonds bezit:

- (a) een Raad van Bestuur;
- (b) een College van Bewindvoerders;
- (c) een President en de staf die het Fonds nodig heeft om zijn functies te kunnen vervullen.

## Tweede lid – De Raad van Bestuur

(a) Elk Lid is vertegenwoordigd in de Raad van Bestuur en benoemt een Bestuurder en een plaatsvervanger. Een plaatsvervanger heeft alleen stemrecht bij afwezigheid van de Bestuurder wiens plaatsvervanger hij is.

(b) Alle bevoegdheden van het Fonds worden gelegd in handen van de Raad van Bestuur.

(c) De Raad van Bestuur kan al zijn bevoegdheden overdragen aan het College van Bewindvoerders, behalve de bevoegdheid:

- (i) wijzigingen op deze Overeenkomst aan te nemen;
- (ii) lidmaatschappen goed te keuren en de indeling of herindeling van Leden vast te stellen;
- (iii) een Lid te schorsen;
- (iv) de verrichtingen van het Fonds te beëindigen en zijn activa te verdelen;
- (v) te beslissen inzake beroepen tegen besluiten van het College van Bewindvoerders betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst;
- (vi) de bezoldiging van de President vast te stellen.

(d) De Raad van Bestuur houdt een jaarlijkse zitting alsmede de bijzondere zittingen waartoe deze besluit of die worden bijeengeroepen door Leden die ten minste een vierde van het aantal stemmen in de Raad van Bestuur bezitten, dan wel op verzoek van het College van Bewindvoerders met een twee derde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

(e) De Raad van Bestuur kan door middel van een regeling een procedure vaststellen waarbij het College van Bewindvoerders een beslissing van de Raad betreffende een bepaald vraagstuk kan verkrijgen zonder daarvoor een vergadering van de Raad bijeen te roepen.

(f) De Raad van Bestuur kan met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen niet met deze Overeenkomst strijdige regelingen en voorschriften aannemen, die dienstig zijn voor de leiding der zaken van het Fonds.

(g) Het quorum voor een vergadering van de Raad van Bestuur wordt gevormd door de Bestuurders die twee derde van het totale aantal stemmen van alle leden van de Raad bezitten, mits de Bestuurders die de helft van het totale aantal stemmen van de Leden in elk der categorieën I, II, en III bezitten, aanwezig zijn.

#### Derde lid – Stemrecht in de Raad van Bestuur

(a) Het totale aantal stemmen in de Raad van Bestuur is 1800, gelijkelijk verdeeld onder de categorieën I, II en III. De stemmen van elke categorie worden onder de Leden in deze categorie verdeeld overeenkomstig de formule voor deze categorie vervat in Schema II, dat een integrerend deel vormt van deze Overeenkomst.

(b) Behalve voor zover anders in deze Overeenkomst bepaald, worden besluiten van de Raad van Bestuur genomen met een enkelvoudige meerderheid van het totale aantal stemmen.

#### Vierde lid – Voorzitter van de Raad van Bestuur

De Raad van Bestuur kiest uit zijn midden een Voorzitter met een ambtstermijn van twee jaar.

#### Vijfde lid – College van Bewindvoerders

(a) Het College van Bewindvoerders bestaat uit 18 Leden van het Fonds, gekozen tijdens de jaarlijkse zitting van de Raad van Bestuur. De Bestuurders van de Leden in elke categorie kiezen, overeenkomstig procedures vervat in of vastgesteld zoals bepaald in Schema II voor die categorie, zes leden van het College van Bewindvoerders uit de Leden in die categorie en kunnen op dezelfde wijze ten hoogste zes plaatsvervangers kiezen (of wat categorie I betreft, in de benoeming daarvan voorzien), die alleen stemrecht hebben bij afwezigheid van een lid.

(b) De leden van het College van Bewindvoerders hebben een ambtstermijn van drie jaar. Tenzij anders bepaald in of overeenkomstig Schema II, worden bij de eerste verkiezing evenwel twee leden in elke categorie aangewezen met een ambtstermijn van een jaar en twee met een ambtstermijn van twee jaar.

(c) Het College van Bewindvoerders is verantwoordelijk voor de algemene verrichtingen van het Fonds en oefent hiertoe de bevoegdheden uit die dit College zijn toegekend bij deze Overeenkomst of daaraan zijn overgedragen door de Raad van Bestuur.

(d) Het College van Bewindvoerders komt zo vaak bijeen als de zaken van het Fonds vereisen.

(e) De vertegenwoordigers van een lid of van een plaatsvervangend lid van het College van Bewindvoerders nemen hun functies waar zonder vergoeding van het Fonds. De Raad van Bestuur kan evenwel de grondslag vaststellen waarop redelijke reis- en verblijfkosten kunnen worden

toegekend aan één vertegenwoordiger van elk lid en van elk plaatsvervangend lid.

(f) Het quorum voor een vergadering van het College van Bewindvoerders wordt gevormd door de leden die twee derde van het totale aantal stemmen van alle leden van het College bezitten, mits de leden die de helft van het totale aantal stemmen van de leden in elk der categorieën I, II en III bezitten, aanwezig zijn.

#### Zesde lid – Stemrecht in het College van Bewindvoerders

(a) Het totale aantal stemmen in het College van Bewindvoerders is 1800, gelijkelijk verdeeld onder de categorieën I, II en III. De stemmen van elke categorie worden onder de Leden in deze categorie verdeeld overeenkomstig de formule voor deze categorie vervat in Schema II.

(b) Behalve voor zover anders in deze Overeenkomst bepaald, worden besluiten van het College van Bewindvoerders genomen met een drie vijfde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, mits deze meerderheid groter is dan de helft van het totale aantal stemmen van alle leden van het College van Bewindvoerders.

#### Zevende lid – Voorzitter van het College van Bewindvoerders

De President van het Fonds is de Voorzitter van het College van Bewindvoerders en neemt zonder stemrecht deel aan de vergaderingen.

#### Achtste lid – President en staf

(a) De Raad van Bestuur benoemt de President met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen. Hij wordt benoemd voor een ambtstermijn van drie jaar en kan worden herbenoemd voor nog slechts één ambtstermijn. De aanstelling van de President kan worden beëindigd door de Raad van Bestuur met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen.

(b) De President kan een Vice-President benoemen, die de taken vervult welke hem door de President zijn opgedragen.

(c) De President staat aan het hoofd van de staf en is onder het toezicht en de leiding van de Raad van Bestuur en het College van Bewindvoerders, verantwoordelijk voor de leiding der zaken van het Fonds. De President regelt de organisatie van de staf en benoemt en ontslaat de leden daarvan overeenkomstig de door de Raad van Bestuur vastgestelde regelingen.

(d) Bij de aanstelling van de staf en de vaststelling van de arbeidsvoorwaarden wordt rekening gehouden met de noodzaak de hoogste normen van doelmatigheid, bekwaamheid en integriteit te verzekeren, alsmede met het belang van het in acht nemen van het beginsel van een billijke geografische verdeling.

(e) Bij de uitoefening van hun functies zijn de President en de staf uitsluitend verantwoordig schuldig aan het Fonds en vragen noch ontvangen zij instructies van enige autoriteit buiten het Fonds. Elk Lid van het Fonds eerbiedigt het internationale karakter van deze functies en onthoudt zich van alle pogingen hen te beïnvloeden bij de uitoefening daarvan.

(f) De President en de staf mengen zich niet in de politieke aangelegenheden van een Lid. Bij het nemen van hun beslissingen laten zij zich uitsluitend leiden door overwegingen van ontwikkelingsbeleid en deze overwegingen worden onpartijdig tegen elkaar afgewogen ten einde het doel te bereiken waarvoor het Fonds is opgericht.

(g) De President is de vertegenwoordiger in rechte van het Fonds.

(h) De President of een door hem aangewezen vertegenwoordiger kan, zonder stemrecht, deelnemen aan alle vergaderingen van de Raad van Bestuur.

#### Negende lid – Zetel van het Fonds

De Raad van Bestuur bepaalt met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen de permanente zetel van het Fonds. De voorlopige zetel van het Fonds is te Rome gevestigd.

#### Tiende lid – Administratieve begroting

De President stelt een jaarlijkse administratieve begroting op, die hij voorlegt aan het College van Bewindvoerders voor toezending aan de Raad van Bestuur ter goedkeuring met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen.

#### Elfde lid – Publikatie van verslagen en verstrekken van informatie

Het Fonds publiceert een jaarverslag dat een door accountants gecontroleerd overzicht van zijn boekhouding omvat en, met passende tussenpozen, een beknopt overzicht van zijn financiële positie en van de resultaten van zijn verrichtingen. Exemplaren van deze verslagen, overzichten en andere daarmee samenhangende publikaties worden verstrekt aan alle Leden.

### Artikel 7

#### *Verrichtingen*

#### Eerste lid – Gebruik van middelen en financieringsvoorwaarden

(a) De middelen van het Fonds worden gebruikt ter verwezenlijking van het in artikel 2 aangegeven doel.

(b) Er worden door het Fonds alleen financiële middelen verstrekt aan ontwikkelingsstaten die Lid zijn van het Fonds of aan intergouvernementele organisaties waarin zulke Leden deelnemen. In het geval van

een lening aan een intergouvernementele organisatie kan het Fonds passende gouvernementele of andere waarborgen eisen.

(c) Het Fonds treft maatregelen ter verzekering dat de financiële middelen alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze werden verstrekt, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met overwegingen van zuinigheid, doelmatigheid en sociale rechtvaardigheid.

(d) Bij de toewijzing van zijn middelen laat het Fonds zich leiden door de onderstaande prioriteiten:

- (i) de noodzaak tot verhoging van de voedselproductie en verbetering van het voedingspeil van de armste bevolkingsgroepen in de armste landen met een voedseltekort;
- (ii) de mogelijkheden voor verhoging van de voedselproductie in andere ontwikkelingslanden. Tevens wordt de nadruk gelegd op verbetering van het voedingspeil van de armste bevolkingsgroepen in deze landen en van hun levensomstandigheden.

Binnen het kader van bovengenoemde prioriteiten wordt hulp verleend op basis van objectieve economische en sociale criteria, waarbij bijzondere nadruk wordt gelegd op de behoeften van de landen met een laag inkomen en hun mogelijkheden voor verhoging van de voedselproductie; voorts wordt terdege rekening gehouden met het beginsel van een billijke geografische verdeling van deze middelen.

(e) Onverminderd de bepalingen van deze Overeenkomst gelden voor de financiering door het Fonds algemene beleidslijnen, criteria en voorschriften die van tijd tot tijd door de Raad van Bestuur worden vastgesteld met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen.

#### Tweede lid – Vormen en voorwaarden van financiering

(a) Financiering door het Fonds geschiedt in de vorm van leningen en schenkingen, die worden verstrekt op door het Fonds passend geachte voorwaarden, rekening houdend met de economische situatie en vooruitzichten van het Lid en met de aard en behoeften van de betrokken activiteit.

(b) Het deel van de middelen van het Fonds dat in een boekjaar kan worden vastgelegd voor financieringstransacties in een van de in letter (a) bedoelde vormen wordt van tijd tot tijd door het College van Bewindvoerders bepaald, waarbij terdege rekening wordt gehouden met de levensvatbaarheid van het Fonds op lange termijn en met de noodzaak van continuïteit in zijn verrichtingen. Het deel van de schenkingen mag normaal niet meer bedragen dan een achtste van de in een boekjaar vastgelegde middelen. Een groot deel van de leningen wordt verstrekt op zeer concessionele voorwaarden.

(c) De President legt het College van Bewindvoerders projecten en programma's voor ter beoordeling en goedkeuring.



(d) De besluiten ten aanzien van de keuze en goedkeuring van projecten en programma's worden genomen door het College van Bewindvoerders. Zodanige besluiten worden genomen op basis van de algemene beleidslijnen, criteria en voorschriften die zijn vastgesteld door de Raad van Bestuur.

(e) Voor de beoordeling van aan het Fonds ter financiering voorgelegde projecten en programma's maakt het Fonds in de regel gebruik van de diensten van internationale instellingen en het kan, waar passend, gebruik maken van de diensten van andere bevoegde op dit terrein gespecialiseerde organisaties. Deze instellingen en organisaties worden door het College van Bewindvoerders gekozen na overleg met de betrokken ontvangende partij en zijn bij het verrichten van de beoordeling rechtstreeks verantwoordelijk jegens het Fonds.

(f) De leningsovereenkomst wordt per geval gesloten door het Fonds en de ontvangende partij, die verantwoordelijk is voor de uitvoering van het betrokken project of programma.

(g) Het Fonds vertrouwt het beheer van de leningen, wat de uitbetaling van de opbrengst van de lening en het toezicht op de uitvoering van het betrokken project of programma betreft, toe aan de bevoegde internationale instellingen. Deze mondiale of regionale instellingen worden per geval gekozen met de goedkeuring van de ontvangende partij. Voordat het Fonds de lening ter goedkeuring voorlegt aan het College van Bewindvoerders, overtuigt het zich ervan dat de instelling waaraan het toezicht wordt toevertrouwd, instemt met de resultaten van de beoordeling van het betrokken project of programma. Dit wordt overeengekomen tussen het Fonds en de met de beoordeling belaste instelling of organisatie, alsmede met de instelling waaraan het toezicht zal worden opgedragen.

(h) Voor de toepassing van het bepaalde in de letters (f) en (g) hierboven worden verwijzingen naar „leningen” geacht mede „schenkingen” te omvatten.

(i) Het Fonds kan een krediet openstellen voor een nationale ontwikkelingsorganisatie, waarmee deze, overeenkomstig de voorwaarden van de leningsovereenkomst en de modaliteiten vastgesteld door het Fonds, deelleningen kan verstrekken en beheren ter financiering van projecten en programma's.

Alvorens het College van Bewindvoerders de openstelling van een zodanig krediet goedkeurt, wordt de betrokken nationale ontwikkelingsorganisatie en haar programma beoordeeld overeenkomstig het bepaalde in letter (e). De uitvoering van genoemd programma is onderworpen aan het toezicht van de instellingen die zijn gekozen overeenkomstig het bepaalde in letter (g).

(j) Het College van Bewindvoerders stelt passende voorschriften vast voor de aankoop van goederen en de betaling van diensten die uit de

middelen van het Fonds zullen worden gefinancierd. Deze voorschriften dienen in de regel in overeenstemming te zijn met de beginselen van internationale inschrijvingen en dienen waar mogelijk de voorkeur te geven aan deskundigen, technici en goederen uit de ontwikkelingslanden.

#### Derde lid – Diverse verrichtingen

Behalve de elders in deze Overeenkomst aangegeven verrichtingen kan het Fonds bijkomende activiteiten ondernemen en in het kader van zijn verrichtingen alle bevoegdheden uitoefenen die noodzakelijk zijn ter verwezenlijking van zijn doel.

### Artikel 8

#### *Betrekkingen met de Verenigde Naties en met andere organisaties, instellingen en organen*

##### Eerste lid – Betrekkingen met de Verenigde Naties

Het Fonds knoopt onderhandelingen aan met de Verenigde Naties om een overeenkomst te sluiten ten einde betrekkingen aan te gaan met de Verenigde Naties als een van de gespecialiseerde organisaties bedoeld in artikel 57 van het Handvest der Verenigde Naties. Voor overeenkomsten gesloten ingevolge artikel 63 van het Handvest is de goedkeuring vereist, met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen, van de Raad van Bestuur, op aanbeveling van het College van Bewindvoerders.

##### Tweede lid – Betrekkingen met andere organisaties, instellingen en organen

Het Fonds werkt nauw samen met de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties en met andere organisaties binnen het stelsel der Verenigde Naties. Het werkt eveneens nauw samen met andere intergouvernementele organisaties, internationale financiële instellingen, niet-gouvernementele organisaties en overheidsinstanties die zich bezighouden met agrarische ontwikkeling. Hiertoe zal het Fonds streven naar medewerking bij zijn activiteiten van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties en van de andere hierboven bedoelde organen, en kan het overeenkomsten sluiten of regelingen inzake werkzaamheden treffen met deze organen, al naar gelang het College van Bewindvoerders besluit.

### Artikel 9

#### *Terugtrekking, schorsing, beëindiging der verrichtingen*

##### Eerste lid – Terugtrekking

(a) Behalve zoals bepaald in het vierde lid, letter (a), van dit artikel, kan een Lid zich uit het Fonds terugtrekken door nederlegging van een akte van opzegging van deze Overeenkomst bij de depositaris.

(b) De terugtrekking van een Lid wordt van kracht op de in zijn akte van opzegging aangegeven datum, doch in geen geval eerder dan zes maanden na de nederlegging van deze akte.

#### Tweede lid – Schorsing

(a) Indien een Lid nalaat een van zijn verplichtingen jegens het Fonds na te komen, kan de Raad van Bestuur met een drie vierde meerderheid van het totale aantal stemmen dit Lid schorsen. Het aldus geschorste Lid houdt automatisch op Lid te zijn met ingang van een jaar na de datum van de schorsing, tenzij de Raad met dezelfde meerderheid van het totale aantal stemmen besluit het Lid weer in zijn vroegere hoedanigheid te herstellen.

(b) Terwijl een Lid geschorst is, is het niet gerechtigd enig recht krachtens deze Overeenkomst uit te oefenen, behalve het recht van terugtrekking; het blijft evenwel onderworpen aan al zijn verplichtingen.

#### Derde lid – Rechten en plichten van Staten die ophouden Lid te zijn

Wanneer een Staat ophoudt Lid te zijn, door terugtrekking dan wel als gevolg van de toepassing van het tweede lid van dit artikel, heeft hij geen rechten krachtens deze Overeenkomst behalve zoals bepaald in dit lid of in het tweede lid van artikel 11, maar blijft hij aansprakelijk voor alle door dit Lid aangegane financiële verplichtingen jegens het Fonds, als Lid, leningnemer of anderszins.

#### Vierde lid – Beëindiging der verrichtingen en verdeling der activa

(a) De Raad van Bestuur kan met een drie vierde meerderheid van het totale aantal stemmen de verrichtingen van het Fonds beëindigen. Na een zodanige beëindiging van de verrichtingen houdt het Fonds onmiddellijk op met alle activiteiten, behalve die welke samenhangen met het ordelijk te gelde maken en in stand houden van zijn activa en het vereffenen van zijn schulden. Totdat een definitieve vereffening van deze schulden en de verdeling van deze activa heeft plaatsgevonden, blijft het Fonds bestaan en blijven alle rechten en verplichtingen van het Fonds en zijn Leden krachtens deze Overeenkomst onverlet, met de uitzondering dat een Lid niet kan worden geschorst of zich kan terugtrekken.

(b) Er vindt geen verdeling van activa aan de Leden plaats, voordat aan alle verplichtingen tegenover de krediteuren is voldaan of deze verplichtingen zijn geregeld. Het Fonds verdeelt zijn activa aan de bijdragende Leden naar verhouding van de bijdragen die elk Lid heeft verstrekt aan de middelen van het Fonds. Tot een zodanige verdeling wordt besloten door de Raad van Bestuur met een drie vierde meerderheid van het totale aantal stemmen en zij vindt plaats op de tijdstippen en in de valuta's of andere activa die de Raad van Bestuur eerlijk en billijk acht.

## Artikel 10

*Rechtspositie, voorrechten en immuniteiten*

## Eerste lid – Rechtspositie

Het Fonds bezit internationale rechtspersoonlijkheid.

(a) Het Fonds geniet in het grondgebied van elk van zijn Leden de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor het vervullen van zijn taken en voor de verwezenlijking van zijn doel. De vertegenwoordigers van de Leden, de President en de staf van het Fonds genieten de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor de onafhankelijke vervulling van hun taken in verband met het Fonds.

(b) De in letter (a) bedoelde voorrechten en immuniteiten zijn:

(i) in het grondgebied van een Lid dat ten aanzien van het Fonds is toegetreden tot het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, die zoals omschreven in de standaardclausules van dat Verdrag zoals gewijzigd bij een aanhangsel daarbij goedgekeurd door de Raad van Bestuur;

(ii) in het grondgebied van een Lid dat alleen ten aanzien van andere organisaties dan het Fonds is toegetreden tot het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, die zoals omschreven in de standaardclausules van dat Verdrag, behalve indien een zodanig Lid de depositaris ervan in kennis stelt dat deze clausules niet van toepassing zijn op het Fonds dan wel van toepassing zijn met inachtneming van de wijzigingen die zijn aangegeven in de kennisgeving;

(iii) die zoals omschreven in andere door het Fonds gesloten overeenkomsten.

(c) Ten aanzien van een Lid dat een groep van Staten is, verzekert deze groep dat de in dit artikel bedoelde voorrechten en immuniteiten worden toegepast in de grondgebieden van alle leden van de groep.

## Artikel 11

*Uitlegging en arbitrage*

## Eerste lid – Uitlegging

(a) Meningsverschillen omtrent de uitlegging of de toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst, die rijzen tussen een Lid en het Fonds of tussen Leden van het Fonds, worden ter beslissing voorgelegd aan het College van Bewindvoerders.

Indien een Lid van het Fonds dat niet in het College van Bewindvoerders is vertegenwoordigd, in bijzondere mate bij het desbetreffende meningsverschil is betrokken, is dat Lid gerechtigd vertegenwoordigd te zijn overeenkomstig door de Raad van Bestuur vast te stellen regelingen.

(b) Wanneer het College van Bewindvoerders ingevolge het bepaalde in letter (a) een beslissing heeft genomen, kan een Lid verzoeken dat de zaak wordt verwezen naar de Raad van Bestuur, welks oordeel bindend is. Hangende de beslissing van de Raad van Bestuur kan het Fonds, voor zover het zulks nodig acht, handelen op grond van de beslissing van het College van Bewindvoerders.

#### Tweede lid – Arbitrage

In geval van een geschil tussen het Fonds en een Staat die is opgehouden Lid te zijn, of tussen het Fonds en een Lid bij de beëindiging van de verichtingen van het Fonds, wordt een zodanig geschil onderworpen aan arbitrage door een tribunaal van drie scheidsmannen. Een van de scheidsmannen wordt benoemd door het Fonds, een andere door het betrokken Lid of betrokken voormalige Lid en de beide partijen benoemen de derde scheidsman, die als voorzitter optreedt. Indien binnen 45 dagen na ontvangst van het verzoek om arbitrage een der partijen geen scheidsman heeft benoemd, of indien binnen 30 dagen na de benoeming van twee scheidsmannen de derde scheidsman niet is benoemd, kan een der partijen de President van het Internationale Gerechtshof, of een andere autoriteit voorgeschreven bij verordeningen vastgesteld door de Raad van Bestuur, verzoeken een scheidsman te benoemen. De arbitrageprocedure wordt vastgesteld door de scheidsmannen, maar de voorzitter is volledig bevoegd alle vragen betreffende de procedure te regelen in geval van meningsverschil daaromtrent. Een meerderheid van stemmen van de scheidsmannen is voldoende om een uitspraak te doen die definitief en bindend is voor de partijen.

### Artikel 12

#### *Wijzigingen*

##### (a) Behalve ten aanzien van Schema II:

- (i) wordt een door een Lid of door het College van Bewindvoerders gedaan voorstel tot wijziging van deze Overeenkomst medegedeeld aan de President, die alle Leden ervan in kennis stelt. De President legt door een Lid gedane voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst voor aan het College van Bewindvoerders, dat zijn aanbevelingen ter zake voorlegt aan de Raad van Bestuur;
- (ii) worden wijzigingen door de Raad van Bestuur aanvaard met een vier vijfde meerderheid van het totale aantal stemmen. Wijzigingen treden in werking drie maanden nadat zij zijn aanvaard, tenzij door de Raad van Bestuur anders bepaald, behalve dat wijzigingen van:
  - (A) het recht zich uit het Fonds terug te trekken;
  - (B) de in deze Overeenkomst bepaalde vereisten inzake de meerderheid van stemmen;

(C) de beperking van de aansprakelijkheid bepaald in artikel 3, vierde lid;

(D) de procedure tot wijziging van deze Overeenkomst, niet in werking treden totdat de schriftelijke aanvaarding van een zodanige wijziging door alle Leden is ontvangen door de President.

(b) Ten aanzien van de verschillende onderdelen van Schema II worden wijzigingen voorgesteld en aanvaard zoals in deze delen bepaald.

(c) De President stelt alle Leden en de depositaris onverwijld in kennis van wijzigingen die zijn aanvaard en van de datum van inwerkingtreding van deze wijzigingen.

### Artikel 13

#### *Slotbepalingen*

Eerste lid – Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

(a) Namens de Staten opgenomen in Schema I bij deze Overeenkomst kan deze Overeenkomst worden geparafeerd op de Conferentie der Verenigde Naties tot instelling van het Fonds; deze Overeenkomst staat open voor ondertekening op de zetel van de Verenigde Naties te New York door de in dat Schema opgenomen Staten zodra de daarin aangegeven oorspronkelijke bijdragen, die moeten worden verstrekt in vrij inwisselbare valuta, ten minste het equivalent bedragen van 1000 miljoen US dollars (waarde per 10 juni 1976). Indien op 30 september 1976 niet aan bovenstaande voorwaarde is voldaan, roept de door die Conferentie ingestelde Voorbereidende Commissie per 31 januari 1977 een vergadering bijeen van de in Schema I opgenomen Staten, die met een twee derde meerderheid van elke categorie het hierboven aangegeven bedrag kan verlagen en tevens andere voorwaarden kan vaststellen voor de opstelling van deze Overeenkomst voor ondertekening.

(b) De ondertekenende Staten kunnen partij worden door nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring; niet-ondertekenende Staten opgenomen in Schema I kunnen partij worden door nederlegging van een akte van toetreding. In de akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding nedergelegd door Staten in categorie I of II wordt het bedrag aangegeven van de oorspronkelijke bijdrage die de Staat zich verbindt te verstrekken. Ondertekeningen kunnen worden geplaatst en akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding kunnen worden nedergelegd door deze Staten tot een jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

(c) De Staten opgenomen in Schema I die geen partij zijn geworden bij deze Overeenkomst binnen een jaar nadat deze in werking is getreden en Staten die niet zijn opgenomen kunnen, na goedkeuring van hun lidmaatschap door de Raad van Bestuur, partij worden door nederlegging van een akte van toetreding.

### Tweede lid – Depositaris

(a) De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is de depositaris van deze Overeenkomst.

(b) De depositaris zendt kennisgevingen betreffende deze Overeenkomst toe:

- (i) tot een jaar na de inwerkingtreding ervan, aan de Staten opgenomen in Schema I bij deze Overeenkomst, en na de inwerkingtreding aan alle Staten die partij zijn bij deze Overeenkomst, alsmede aan de Staten waarvan het lidmaatschap is goedgekeurd door de Raad van Bestuur;
- (ii) aan de Voorbereidende Commissie ingesteld door de Conferentie van de Verenigde Naties inzake de oprichting van het Fonds, zolang deze blijft bestaan, en daarna aan de President.

### Derde lid – Inwerkingtreding

(a) Deze Overeenkomst treedt in werking na ontvangst door de depositaris van akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding van ten minste 6 Staten in categorie I, 6 Staten in categorie II en 24 Staten in categorie III, mits deze akten zijn nedergelegd door Staten in de categorieën I en II waarvan de oorspronkelijke bijdragen, zoals aangegeven in deze akten, te zamen ten minste het equivalent bedragen van 750 miljoen US dollars (waarde per 10 juni 1976) en mits voorts aan de bovenstaande vereisten is voldaan binnen 18 maanden na de datum waarop deze Overeenkomst is opengesteld voor ondertekening dan wel op een latere datum die aan het einde van dat tijdvak door de Staten die deze akten hebben nedergelegd, wordt vastgesteld met een twee derde meerderheid in elke categorie, welke datum zij ter kennis brengen van de depositaris.

Ten aanzien van Staten die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding nederleggen na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, treedt de Overeenkomst in werking op de datum van deze nederlegging.

### Vierde lid – Voorbehouden

Er kunnen alleen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van artikel 11, tweede lid, van deze Overeenkomst.

### Vijfde lid – Gezaghebbende teksten

De teksten van deze Overeenkomst in de Arabische, de Engelse, de Franse en de Spaanse taal zijn gelijkelijk gezaghebbend.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend in één oorspronkelijk exemplaar in de Arabische, de Engelse, de Franse en de Spaanse taal.

## Schema I

*Deel I – Staten die in aanmerking komen voor het  
oorspronkelijk lidmaatschap*

Categorie I	Categorie II	Categorie III
Australië	Algerije	Argentinië
België	Gabon	Bangladesh
Canada	Indonesië	Bolivia
Denemarken	Irak	Botswana
Bondsrepubliek	Iran	Brazilië
Duitsland	Koeweit	Chili
Finland	Libische Arabische	Colombia
Frankrijk	Republiek	Costa Rica
Ierland	Nigeria	Cuba
Italië	Qatar	Dominicaanse
Japan	Saoedi-Arabië	Republiek
Luxemburg	Venezuela	Ecuador
Nederland	Verenigde Arabische	Egypte
Nieuw-Zeeland	Emiraten	El Salvador
Noorwegen		Ethiopië
Oostenrijk		Filippijnen
Spanje		Ghana
Verenigd Koninkrijk van		Griekenland
Groot-Brittannië en		Guatemala
Noord-Ierland		Guinee
Verenigde Staten van		Haïti
Amerika		Honduras
Zweden		India
Zwitserland		Israël <sup>1)</sup>
		Jamaica
		Joegoslavië
		Kaapverdië
		Verenigde Republiek
		Kameroen
		Kenya
		Kongo
		Republiek Korea
		Liberia
		Mali
		Malta
		Marokko
		Mexico
		Nicaragua
		Oeganda
		Pakistan
		Panama

<sup>1)</sup> Wat betreft artikel 7, eerste lid, letter (b), inzake het gebruik van middelen van het Fonds voor „ontwikkelingslanden” zal dit land niet vallen onder het bepaalde in dit lid en zal het geen financiering van het Fonds vragen of ontvangen.



## Categorie I

## Categorie II

## Categorie III

Papoea-Nieuw-Guinea  
 Peru  
 Portugal  
 Roemenië  
 Rwanda  
 Senegal  
 Sierra Leone  
 Soedan  
 Somalië  
 Sri Lanka  
 Swaziland  
 Syrische Arabische  
 Republiek  
 Verenigde Republiek  
 Tanzania  
 Thailand  
 Tsjaad  
 Tunesië  
 Turkije  
 Uruguay  
 Zaire  
 Zambia

*Deel II – Toezeggingen van oorspronkelijke bijdragen <sup>2)</sup>*

Staat	Valuta eenheid	Bedrag in valuta	Equivalent in bijzondere trekkingsrechten <sup>3)</sup>
<b>Categorie I</b>			
Australië	Austr. \$	8 000 000a)	8 609 840
België	Belg. Frank	500 000 000 ( a)	11 930 855
	US \$	1 000 000 ( a)	
Canada	Can. \$	33 000 000a)	29 447 446
Denemarken	US \$	7 500 000a)	6 559 163
Duitsland, Bondsrepubliek	US \$	55 000 000a)b)	48 100 525
Finland	Finse mark	12 000 000a)	2 692 320
Frankrijk	US \$	25 000 000	21 863 875
Ierland	£ Sterling	570 000a)	883 335
Italië	US \$	25 000 000a)	21 863 875
Japan	US \$	55 000 000a)	48 100 525
Luxemburg	Bijz. Trekkingsrechten	320 000a)	320 000

Staat	Valuta eenheid	Bedrag in valuta	Equivalent in bijzondere trekkings-rechten <sup>3)</sup>
Nederland	Gulden	100 000 000 {	34 594 265
	US \$	3 000 000 {	
Nieuw-Zeeland	N.Z. \$	2 000 000a)	1 721 998
Noorwegen	Noorse Kroon	75 000 000 {	20 612 228
	US \$	9 981 851 { a)	
Oostenrijk	US \$	4 800 000a)	4 197 864
Spanje	US \$	2 000 000c)	1 749 110
Verenigd Koninkrijk	£ Sterling	18 000 000	27 894 780
Ver. Staten	US \$	200 000 000	174 911 000
Zweden	Zweedse Kroon	100 000 000 {	22 325 265
	US \$	3 000 000 {	
Zwitserland	Zwitserse Frank	22 000 000a)	7 720 790
Sub-totaal			496 149 059

### Categorie II

Algerije	US \$	10 000 000	8 745 550
Gabon	US \$	500 000	437 278
Indonesië	US \$	1 250 000	1 093 194
Irak	US \$	20 000 000	17 491 100
Iran	US \$	124 750 000	109 100 736
Koeweit	US \$	36 000 000	31 483 398
Libische Arabische Rep.	US \$	20 000 000	17 491 100
Nigeria	US \$	26 000 000	22 738 430
Qatar	US \$	9 000 000	7 870 995
Saoedi-Arabië	US \$	105 500 000	92 265 553
Venezuela	US \$	66 000 000	57 720 630
Ver. Arabische Emiraten	US \$	16 500 000	14 430 158
Sub-totaal			380 868 704

Staat	Valuta eenheid	Bedrag in valuta	Equivalent in bijzondere trekkingsrechten <sup>3)</sup>	
			Vrij inwisselbaar	Niet vrij inwisselbaar
<b>Categorie III</b>				
Argentinië	Argentijnse peso	240 000 000d)		1 499 237
Bangladesh	Taka (equiv. v.)	US \$ 500 000		437 278
Chili	US \$	50 000	43 728	
Ecuador	US \$	25 000	21 864	
Egypte	Egyptisch pond (equiv. v.)	US \$ 300 000		262 367
Filippijnen	US \$ f)	250 000f)	43 728	174 911
Ghana	US \$	100 000	87 456	
Guinee	Sily	25 000 000a)		1 012 145
Honduras	US \$	25 000	21 864	
India	US \$	2 500 000	2 186 388	
	Ind. Rupee (equiv. v.)	US \$ 2 500 000		2 186 388
Israël	Isr. £ (equiv. v. ca)	US \$ 150 000a)e)		131 183
Joegoslavië	Joeg. Dinar (equiv. v.)	US \$ 300 000		262 367
Kenya	Kenya shilling (equiv. v.)	US \$ 1 000 000		874 555
Kameroen, Verenigde Republiek v.	US \$	10 000	8 746	
Korea, Republiek v.	US \$ Won (equiv. v.)	100 000 US \$ 100 000	87 456	87 456
Mexico	US \$	5 000 000	4 372 775	
Nicaragua	Cordobas	200 000		24 894
Oeganda	Oegandese shilling	200 000		20 832
Pakistan	US \$ Pak. Rupee (equiv. v.)	500 000 US \$ 500 000	437 278	437 278
Roemenië	Lei (equiv. v.)	US \$ 1 000 000		874 555
Sierra Leone	Leone	20 000		15 497
Sri Lanka	US \$ Sri Lanka Rupee (equiv. v.)	500 000 US \$ 500 000	437 278	437 278
Syrische Arabische Republiek	Syrisch pond	500 000		111 409

Staat	Valuta eenheid	Bedrag in valuta	Equivalent in bijzondere trekkingsrechten <sup>3)</sup>	
			Vrij inwissel- baar	Niet vrij inwissel- baar
Categorie III (vervolg)				
Tanzania, Verenigde Republiek v.	Tanz. shilling	300 000		31 056
Thailand	US \$	100 000	87 456	
Tunesië	Tunesische Dinar	50 000		100 621
Turkije	Turkse lire (equiv. v.)	US \$ 100 000		87 456
	Sub-totaal		7 836 017	9 068 763
	Totaal vrij inwisselbaar		884 853 780 *)	
	Totaal-generaal (vrij inwisselbaar plus niet vrij inwisselbaar)			893 922 543

<sup>2)</sup> Behoudens verkrijging, waar vereist, van de noodzakelijke wettelijke goedkeuring.

<sup>3)</sup> Bijzondere Trekkingsrechten van het Internationale Monetaire Fonds, waarde per 10 juni 1976. Deze equivalente waarden worden alleen aangegeven ter informatie in het licht van artikel 5, tweede lid, letter (a) van de Overeenkomst, met dien verstande dat de toegezegde oorspronkelijke bijdragen overeenkomstig artikel 4, tweede lid, letter (a), betaalbaar zullen zijn tot het bedrag en in de valuta aangegeven door de betrokken Staat.

a) Betaalbaar in drie termijnen.

b) Dit bedrag omvat een aanvullende toezegging van US \$ 3 000 000, aangekondigd onder voorbehoud van de noodzakelijke begrotingsregeling in het fiscale jaar 1977.

c) Betaalbaar in twee termijnen.

d) Aan te wenden binnen het grondgebied van Argentinië voor de betaling van goederen en diensten welke het Fonds nodig heeft.

e) Te gebruiken voor technische hulp.

f) 200 000 US \$ hiervan zijn toegezegd onder voorbehoud van bevestiging. Ook de betalingsvoorwaarden en de valuta dienen bevestigd te worden. Dit bedrag is derhalve voorlopig in de „niet vrij inwisselbare” kolom opgenomen.

\*) Equivalent van US \$ 1,011,776,023 waarde per 10 juni 1976.

## Schema II

*Verdeling der stemmen en verkiezing van leden van het  
College van Bewindvoerders*

## Deel I:

## Categorie I

- sectie A: Verdeling der stemmen in de Raad van Bestuur
- sectie B: Verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders en van hun plaatsvervangers
- sectie C: Verdeling der stemmen in het College van Bewindvoerders
- sectie D: Wijzigingen

## Deel II:

## Categorie II

- sectie A: Verdeling der stemmen in de Raad van Bestuur
- sectie B: Verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders en van hun plaatsvervangers
- sectie C: Verdeling der stemmen in het College van Bewindvoerders
- sectie D: Wijzigingen

## Deel III:

## Categorie III

- sectie A: Verdeling der stemmen in de Raad van Bestuur
- sectie B: Verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders en van hun plaatsvervangers
- sectie C: Verdeling der stemmen in het College van Bewindvoerders
- sectie D: Wijzigingen

## DEEL I: CATEGORIE I

A. *Verdeling der stemmen in de Raad van Bestuur*

1. 17,5 procent van de stemmen van categorie I wordt gelijkelijk verdeeld onder de Leden in die categorie.

2. De resterende 82,5 procent van de stemmen wordt onder de Leden in categorie I verdeeld naar verhouding van:

(a) de oorspronkelijke bijdrage van elk Lid zoals aangegeven in zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, en

(b) de aanvullende bijdragen en verhogingen in bijdragen van elk Lid, verstrekt overeenkomstig artikel 4, vijfde lid, letter (c), tot het totaal van de bijdragen van Leden in categorie I.

3. Bij de vaststelling van het aantal stemmen ingevolge paragraaf 2 wordt de waarde van de bijdragen uitgedrukt in hun equivalent in Bijzondere Trekkingsrechten op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst en daarna telkens wanneer er een verhoging is in het totaal der bijdragen van Leden in categorie I ten gevolge van toetreding van een nieuw Lid in categorie I, een verhoging in de bijdrage van een Lid in categorie I of aanvullende bijdragen van Leden in categorie I.

4. In de Raad van Bestuur heeft elke Bestuurder die een Lid in categorie I vertegenwoordigt, het recht de stemmen van dat Lid uit te brengen.

*B. Verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders en hun plaatsvervangers*

1. Alle leden en plaatsvervangers van het College van Bewindvoerders uit categorie I hebben een ambtstermijn van drie jaar, hierbij inbegrepen degenen die werden gekozen bij de eerste verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders.

2. Bij de stemming voor de verkiezing van de leden van het College van Bewindvoerders die Leden in categorie I vertegenwoordigen, brengt elke Bestuurder die zulk een Lid vertegenwoordigt alle stemmen waarop het Lid dat de Bestuurder heeft benoemd recht heeft, uit op één kandidaat.

3. Wanneer bij een stemming het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te kiezen leden, wordt elke kandidaat geacht te zijn gekozen met het aantal stemmen dat bij deze stemming op hem is uitgebracht.

4. (a) Wanneer bij een stemming het aantal kandidaten groter is dan het aantal te kiezen leden, worden de zes kandidaten op wie het hoogste aantal stemmen is uitgebracht, verkozen, met de uitzondering dat een kandidaat op wie minder dan 9 procent van het totale aantal stemmen van categorie I is uitgebracht, niet als gekozen wordt beschouwd.

(b) Indien bij de eerste stemming zes leden zijn gekozen, worden de stemmen uitgebracht op de niet gekozen kandidaten geacht te hebben meegeteld bij de verkiezing van een van de zes leden, gekozen door elke Bestuurder die deze stemmen bezit.

5. Wanneer bij de eerste stemming geen zes leden zijn gekozen, wordt een tweede stemming gehouden, waarbij het Lid waarop het laagste aantal stemmen werd uitgebracht bij de vorige stemming, niet verkiesbaar is en waarin alleen hun stem uitbrengen:

(a) de Bestuurders die bij de voorgaande stemming voor een niet gekozen kandidaat hebben gestemd, en,

(b) de Bestuurders wier stemmen voor een gekozen Lid ingevolge paragraaf 6 worden geacht het aantal op dat Lid uitgebrachte stemmen

te hebben verhoogd tot boven 15 procent van de stemmen die mogen worden uitgebracht.

6. (a) Bij het bepalen of de door een Bestuurder uitgebrachte stemmen moeten worden geacht het totaal van een Lid te hebben verhoogd tot boven 15 procent van de stemmen die mogen worden uitgebracht, wordt de 15 procent geacht te omvatten, ten eerste de stemmen van de Bestuurder die het grootste aantal stemmen op dit Lid uitbrengt, dan de stemmen van de Bestuurder die het daaropvolgende aantal stemmen uitbrengt en zo voorts tot er 15 procent is bereikt.

(b) Indien bij een stemming twee of meer Bestuurders die een gelijk aantal stemmen bezitten, op dezelfde kandidaat hun stem hebben uitgebracht en de stemmen van een of meer, doch niet alle, zodanige Bestuurders geacht zouden kunnen worden het totaal aantal stemmen te hebben verhoogd tot boven 15 procent van de stemmen die mogen worden uitgebracht, wordt bij loting bepaald wie het recht heeft bij de volgende stemming zijn stem uit te brengen.

7. Iedere Bestuurder van wiens stemmen een gedeelte moet worden meegeteld ten einde het totaal van een lid te verhogen tot boven 12 procent, wordt geacht al zijn stemmen op zulk een lid uit te brengen, zelfs indien het totale aantal stemmen voor zulk een lid zodoende meer bedraagt dan 15 procent.

8. Indien na de tweede stemming geen zes leden zijn verkozen, wordt een volgende stemming gehouden volgens dezelfde beginselen totdat zes leden zijn gekozen, met dien verstande dat nadat vijf leden zijn gekozen, de zesde kan worden gekozen met een enkelvoudige meerderheid van de overblijvende stemmen en dat de overblijvende stemmen worden geacht te hebben meegeteld voor zijn verkiezing.

9. Elk in het College van Bewindvoerders gekozen lid kan een plaatsvervanger benoemen uit de Leden wier stemmen worden beschouwd het lid te hebben gekozen.

### *C. Verdeling der stemmen in het College van Bewindvoerders*

1. In het College van Bewindvoerders is een lid, gekozen door een Bestuurder of Bestuurders die een Lid of Leden in categorie I vertegenwoordigt of vertegenwoordigen, gerechtigd de stemmen van dat Lid of die Leden uit te brengen. Wanneer het lid meer dan één Lid vertegenwoordigt, kan het de stemmen van de Leden die het vertegenwoordigt afzonderlijk uitbrengen.

2. Indien het stemrecht van een Lid van categorie I wordt gewijzigd tussen de tijdstippen bepaald voor de verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders:

(a) wordt er geen wijziging aangebracht in deze leden als gevolg daarvan;

(b) worden de stemrechten van elk lid van het College van Bewindvoerders aangepast met ingang van de datum van inwerkingtreding van de wijziging in stemrechten van het Lid of de Leden die het vertegenwoordigt;

(c) kan de Bestuurder van een nieuw Lid van categorie I een bestaand lid van het College van Bewindvoerders aanwijzen dit Lid te vertegenwoordigen en zijn stemmen uit te brengen tot de volgende verkiezing van leden van het College. Tijdens die periode wordt een aldus aangewezen lid geacht te zijn gekozen door de Bestuurder die het lid heeft aangewezen.

#### D. *Wijzigingen*

1. De Bestuurders die Leden in categorie I vertegenwoordigen, kunnen bij een met eenparigheid van stemmen genomen besluit de bepalingen van secties A en B wijzigen. Tenzij anders besloten, treedt de wijziging onmiddellijk in werking. Wijzigingen van secties A en B worden ter kennis van de President gebracht.

2. De Bestuurders die Leden in categorie I vertegenwoordigen, kunnen de bepalingen van sectie C wijzigen bij een met een meerderheid van 75 procent van het totale aantal stemmen van deze Bestuurders genomen besluit. Tenzij anders besloten, treedt de wijziging onmiddellijk in werking. Wijzigingen van sectie C worden ter kennis van de President gebracht.

### DEEL II: CATEGORIE II

#### A. *Verdeling der stemmen in de Raad van Bestuur*

1. 25 procent van de stemmen in categorie II wordt gelijkelijk verdeeld tussen de Leden in die categorie.

2. De resterende 75 procent van de stemmen wordt verdeeld tussen de Leden in categorie II naar verhouding van de bijdrage van elk Lid (verstrekst overeenkomstig artikel 4, vijfde lid, letter (c)), tot het totaal van de bijdragen van de Leden in categorie II.

3. In de Raad van Bestuur is elke Bestuurder die een Lid in categorie II vertegenwoordigt, gerechtigd de stemmen van dat Lid uit te brengen.

#### B. *Verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders en van hun plaatsvervangers*

1. Alle leden en plaatsvervangende leden van het College van Bewindvoerders uit categorie II hebben een ambtstermijn van drie jaar, hierbij



inbegrepen degenen die werden gekozen bij de eerste verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders.

2. Elke kandidaat voor lidmaatschap van het College van Bewindvoerders kan, in overleg met alle andere Leden in categorie II, met een ander Lid in deze categorie overeenkomen dat de laatstgenoemde kandidaat is als zijn plaatsvervanger. Een stem uitgebracht op de kandidaat voor lidmaatschap wordt tevens gerekend als stem voor zijn plaatsvervanger.

3. Bij de stemming voor leden en plaatsvervangende leden van het College van Bewindvoerders brengt elke Bestuurder op zijn kandidaten alle stemmen uit waartoe het Lid dat die Bestuurder heeft benoemd, gerechtigd is.

4. Wanneer bij een stemming het aantal kandidaten waarop stemmen zijn uitgebracht:

(a) gelijk is aan het aantal te vervullen posten, worden al deze kandidaten als gekozen beschouwd;

(b) kleiner is dan het aantal te vervullen posten, worden al deze kandidaten als gekozen beschouwd en wordt er verder gestemd om de overblijvende posten te vervullen;

(c) groter is dan het aantal te vervullen posten, vervalt de kandidaat (of vervallen de kandidaten waarop hetzelfde aantal stemmen is uitgebracht) waarop de minste stemmen zijn uitgebracht en, indien het aantal van de overblijvende kandidaten waarop stemmen zijn uitgebracht:

(i) gelijk is aan het aantal te vervullen posten, worden al deze kandidaten als gekozen beschouwd;

(ii) kleiner is dan het aantal te vervullen posten, worden al deze kandidaten als gekozen beschouwd en wordt er verder gestemd om de overblijvende posten te vervullen; deelneming aan deze stemmingen is beperkt tot de Bestuurders wier stemmen niet hebben meegeteld voor de verkiezing van een reeds gekozen lid;

(iii) groter is dan het aantal te vervullen posten, wordt er verder gestemd; deelneming aan deze stemmingen is beperkt tot de Bestuurders wier stemmen niet hebben meegeteld voor de verkiezing van een reeds gekozen lid.

### C. *Verdeling der stemmen in het College van Bewindvoerders*

1. In het College van Bewindvoerders is een lid, gekozen door een Bestuurder of Bestuurders die een Lid of Leden in categorie II vertegenwoordigt of vertegenwoordigen, gerechtigd de stemmen van dat Lid of die Leden uit te brengen. Een lid van het College dat meer dan één Lid vertegenwoordigt, kan de stemmen van de Leden die het vertegenwoordigt afzonderlijk uitbrengen.

2. Indien het stemrecht van een Lid in categorie II wordt gewijzigd tussen de tijdstippen bepaald voor de verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders:

(a) wordt er geen wijziging aangebracht in deze leden als gevolg daarvan;

(b) worden de stemrechten van elk lid van het College van Bewindvoerders aangepast met ingang van de datum van inwerkingtreding van de wijziging in stemrechten van het Lid of de Leden die het vertegenwoordigt;

(c) kan de Bestuurder van een nieuw Lid in categorie II een bestaand lid van het College van Bewindvoerders aanwijzen dit Lid te vertegenwoordigen en zijn stemmen uit te brengen tot de volgende verkiezing van leden van het College. Tijdens die periode wordt een aldus aangewezen lid geacht te zijn gekozen door de Bestuurder die het lid heeft aangewezen.

#### D. *Wijzigingen*

De bepalingen in de secties A-D kunnen worden gewijzigd bij een stemming van de Bestuurders die twee derde van de Leden in categorie II waarvan de bijdragen (verstrekt overeenkomstig artikel 4, vijfde lid, letter (c)) 70 procent bedragen van de bijdragen van alle Leden van categorie II, vertegenwoordigen. Wijzigingen worden ter kennis gebracht van de President.

### DEEL III: CATEGORIE III

#### A. *Verdeling der stemmen in de Raad van Bestuur*

De 600 stemmen van categorie III worden gelijkelijk verdeeld tussen de Leden in die categorie.

#### B. *Verkiezing van leden van het College van Bewindvoerders en van hun plaatsvervangers*

1. Van de zes leden en zes plaatsvervangende leden van het College van Bewindvoerders die worden gekozen uit Leden in categorie III, moeten twee leden en twee plaatsvervangende leden afkomstig zijn uit elk der volgende regio's: Afrika, Azië en Latijns-Amerika, zoals deze zijn erkend volgens de praktijk van de V.N.-Conferentie inzake Handel en Ontwikkeling.

2. De procedures voor verkiezing van leden en plaatsvervangende leden van het College van Bewindvoerders uit categorie III ingevolge artikel 6, vijfde lid, letter (a) van de Overeenkomst en, ingevolge het vijfde lid, letter (b) van genoemd artikel, de ambtstermijn van de leden

en plaatsvervangende leden die zijn gekozen bij de eerste verkiezing, worden vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst vastgesteld met een enkelvoudige meerderheid van de Staten opgenomen in Deel I van Schema I als toekomstige leden in categorie III of na de inwerkingtreding van de Overeenkomst met een enkelvoudige meerderheid van de Leden in categorie III.

*C. Verdeling der stemmen in het College van Bewindvoerders*

Elk lid van het College van Bewindvoerders uit categorie III bezit 100 stemmen.

*D. Wijzigingen*

Sectie B kan van tijd tot tijd worden gewijzigd met een twee derde meerderheid van de Leden in categorie III. Wijzigingen worden ter kennis gebracht van de President.

#### D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

#### E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de Overeenkomst is voorzien in artikel 13, eerste lid, letter *b*.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 13, derde lid, in werking treden op de datum waarop de depositaris de akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding van ten minste 6 Staten van categorie I, 6 Staten van categorie II en 24 Staten van categorie III heeft ontvangen en wanneer aan de in die bepaling opgesomde voorwaarden is voldaan.

#### J. GEGEVENS

De tekst van de onderhavige Overeenkomst werd opgesteld tijdens de van 10 tot 13 juni 1976 te Rome gehouden Conferentie der Verenigde Naties inzake de instelling van een Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling. De Overeenkomst werd vervolgens op 20 december 1976 te New York voor ondertekening opgesteld.

Van het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 77; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1974, 56.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in artikel 3 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 156.

Van het op 26 oktober 1956 te New York tot stand gekomen Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, naar welke Organisatie in artikel 3 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1957, 50; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 103.

Van de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds, naar welk Fonds in artikel 5, tweede lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* G 278; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1977, 40.

Van het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, naar welk Verdrag in artikel 10, tweede lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* J 67; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 233.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof, naar welk Hof in artikel 10, tweede lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 55.

Uitgegeven de achtentwintigste maart 1977.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
**M. VAN DER STOEL.**